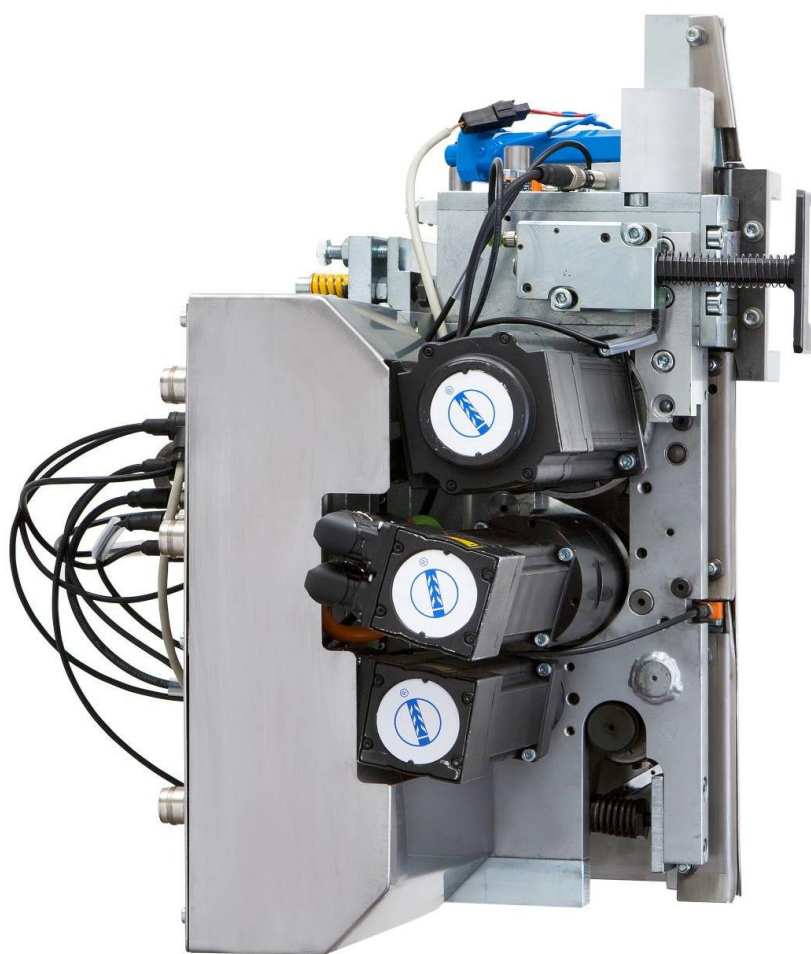


Ersatzteilliste

Spare parts list

Liste des pièces de rechange



VS 11-LE

02 0011

**Elektrisches
Umreifungsaggregat
für Stahlband**

Hülsenlos Verschluss

**Electrical strapping head
for steel strap**

No-seal-joint

**Tête électrique de cerclage
pour feuillard d'acier**

à fermeture sans chapes

TITAN 
Wir halten zusammen

Inhaltsverzeichnis - Table of contents - Sommaire

Seite / Page / Page

Hinweise zur Ersatzteilbestellung.....	3
Information on how to order spare parts.....	3
Remarques pour la commande de pièces de rechange	3
1. Kopfaufhängung – Head suspension – Suspension de tête	4
2. Antrieb – Drive – Entraînement	5
2.1. Gehäuse Antrieb – Housing drive – Boîtier du entraînement	5
2.2. Transportantrieb – Transport system drive – Entraînement de transport	6
2.3. Spannantrieb – Tensioning system drive – Entraînement du serrage	7
2.4. Nockenwerktrieb – Cam gear drive – Entraînement système de cames	8
2.5. Bandabhängige Teile Antrieb – Strap depending parts drive – Part tributaire de feuillard entraînement (16-19mm / 5/8“-3/4“)	9
2.6. Bandabhängige Teile Antrieb – Strap depending parts drive – Part tributaire de feuillard entraînement (13mm / 1/2“).....	10
3. Verschießer – Sealing unit – Dispositif de fermeture	11
3.1. Verschießergehäuse – Housing sealing unit – Boîtier de dispositif de fermeture	11
3.2. Nockenwelle – Cam shaft – Arbre à cames	12
3.3. Bandführungsklappe – Strap guiding flap – Couvercle de guide du feuillard	13
3.4. Anbauteile – Attachment parts – Pièces à ajouter	14
3.5. Bandabhängige Teile Verschießer – Strap depending parts sealing unit – Part tributaire du feuillard dispositif de fermeture.....	15
4. Messerpaket – Cutter package – Kit de couteaux.....	16
4.1. Messerpaket – Cutter package – Kit de couteaux (19 mm / 3/4 ")	16
4.2. Messerpaket – Cutter package – Kit de couteaux (13-16 mm / 1/2 " - 5/8")	16
5. Elektroausrüstung – Electrical equipment – Équipement de électrique	17
5.1. Kopfverkabelung – Head connection lines – Pose de fils de tête.....	18
6. Anbauteile – Attachment parts – Pièces à ajouter	19
7. Ersatzteilliste – Spare parts list – Liste des pièces de rechange.....	20
Bestellformular / Order form / Formulaire de commande	37

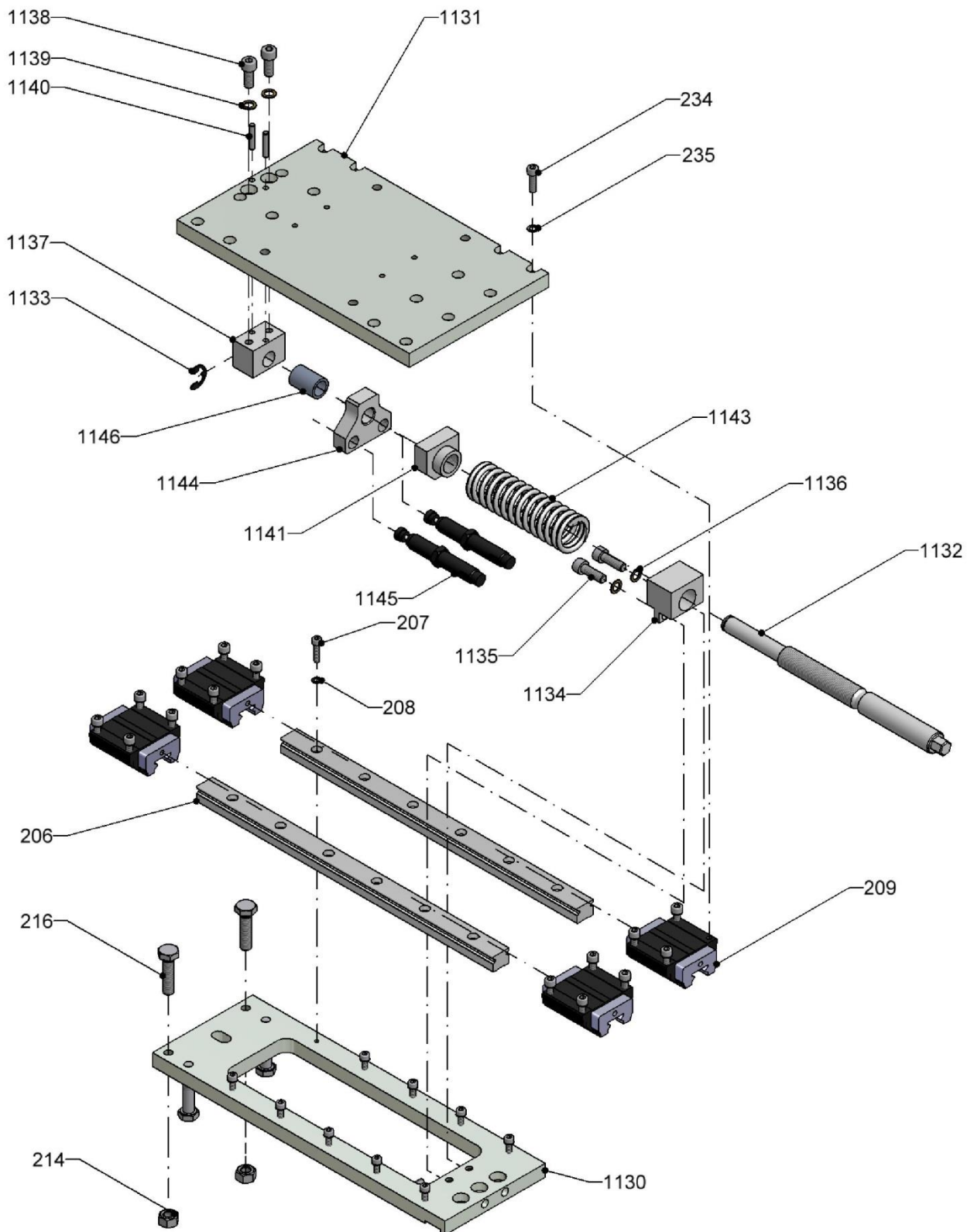
Hinweise zur Ersatzteilbestellung Information on how to order spare parts Remarques pour la commande de pièces de rechange

- Bitte geben Sie zur Bestellung von Ersatzteilen die Bestellnummer an, bitte benutzen Sie das **Bestellformular am Ende dieser Ersatzteilliste.**
- When ordering spare parts please indicate the order number, please use the **order form at the end of this spare parts list.**
- Pour commander des pièces de rechange veuillez indiquer le numéro de commande, vous trouverez à la fin de cette **liste de pièces de rechange un formulaire de commande.**



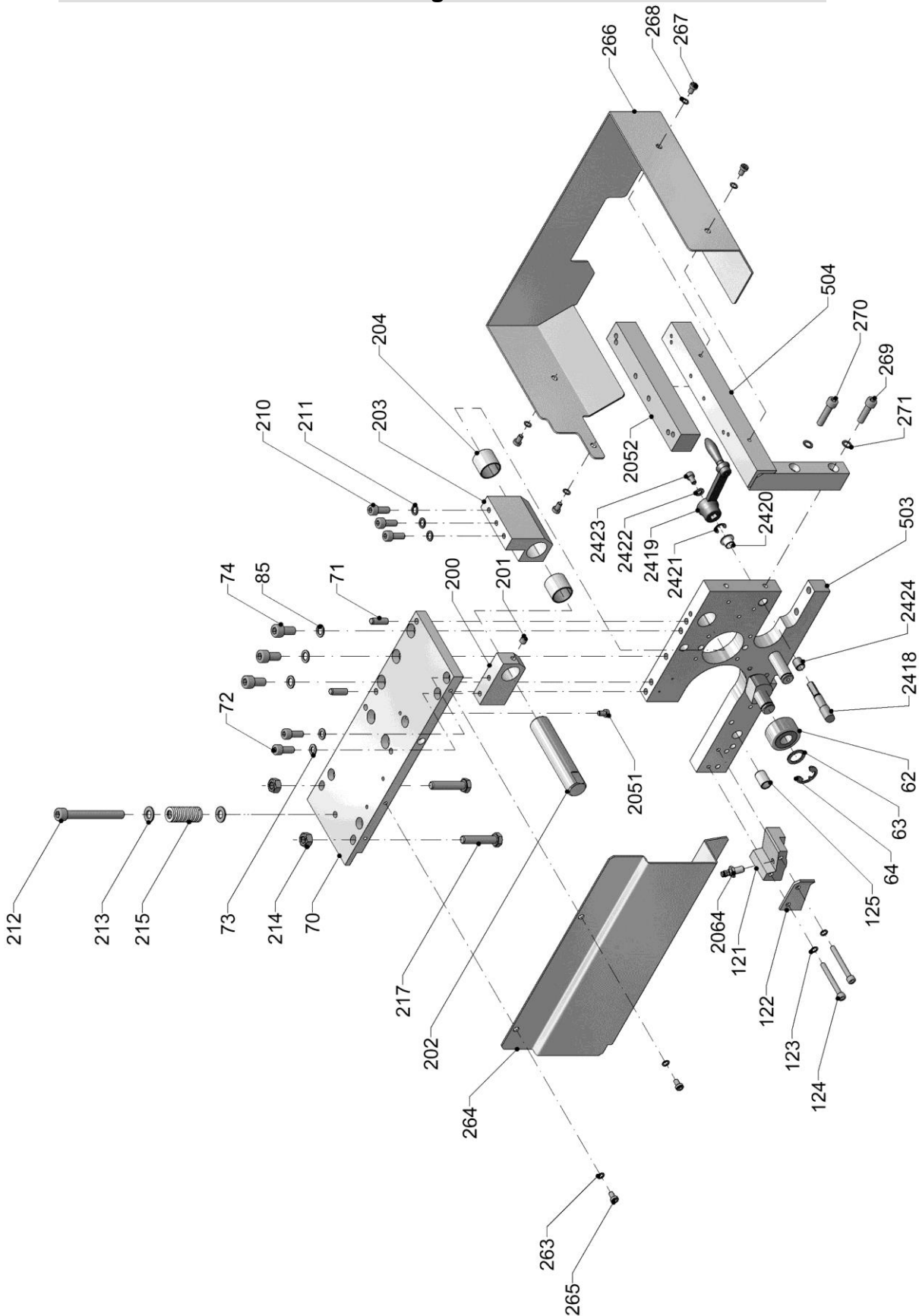
- Verwenden Sie nur Original – TITAN – Ersatzteile!**
Die Verwendung von anderen als TITAN – Ersatzteilen schließt Garantieleistungen und Haftpflicht aus.
- Only use original TITAN spare parts!**
The use of other manufacturer's parts excludes liability and warranty services.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange TITAN d'origine!**
L'utilisation de pièces de rechange d'autre origine exclut toutes prestations de garantie et toute responsabilité.

1. Kopfaufhängung – Head suspension – Suspension de tête

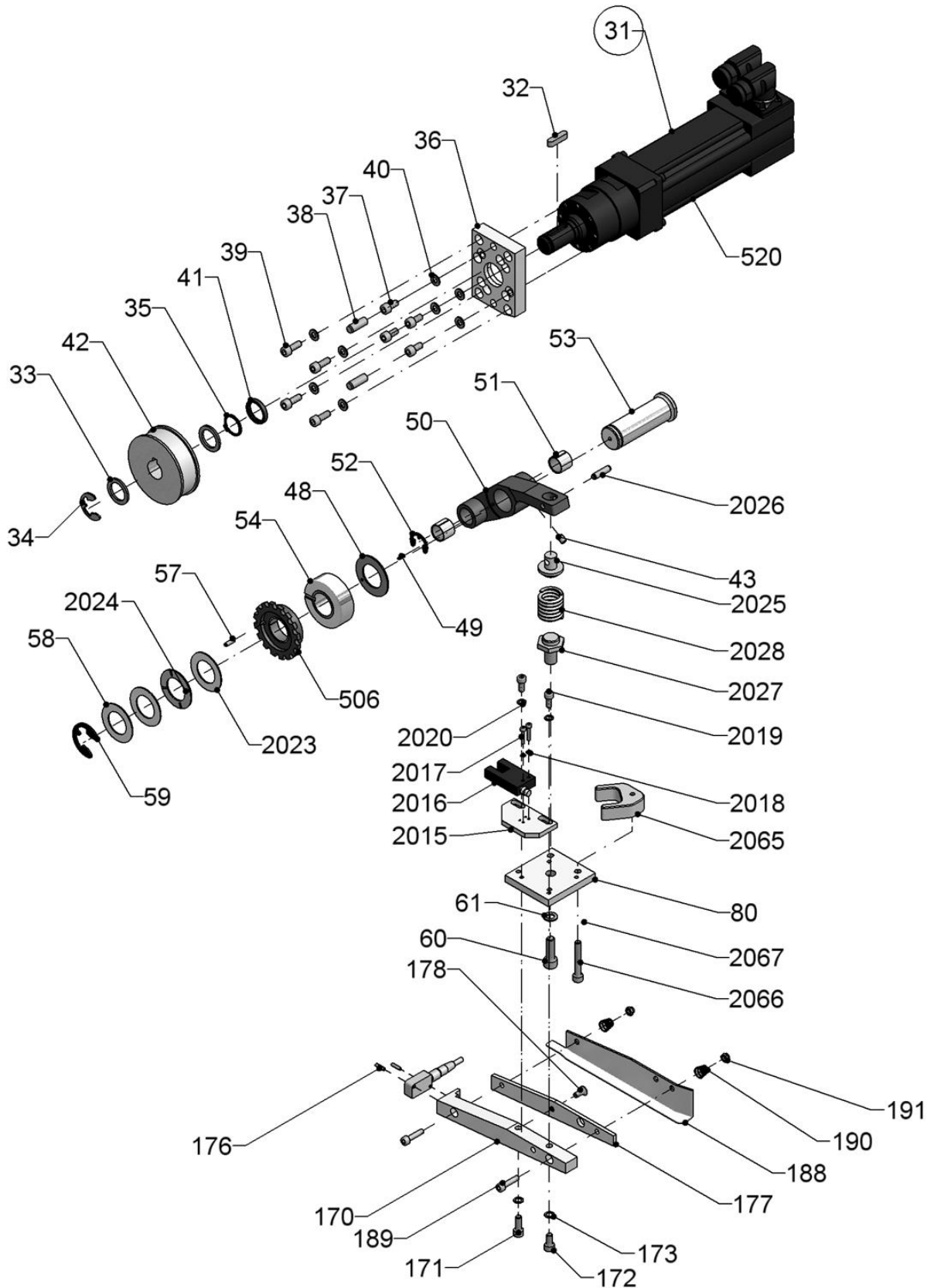


2. Antrieb – Drive – Entraînement

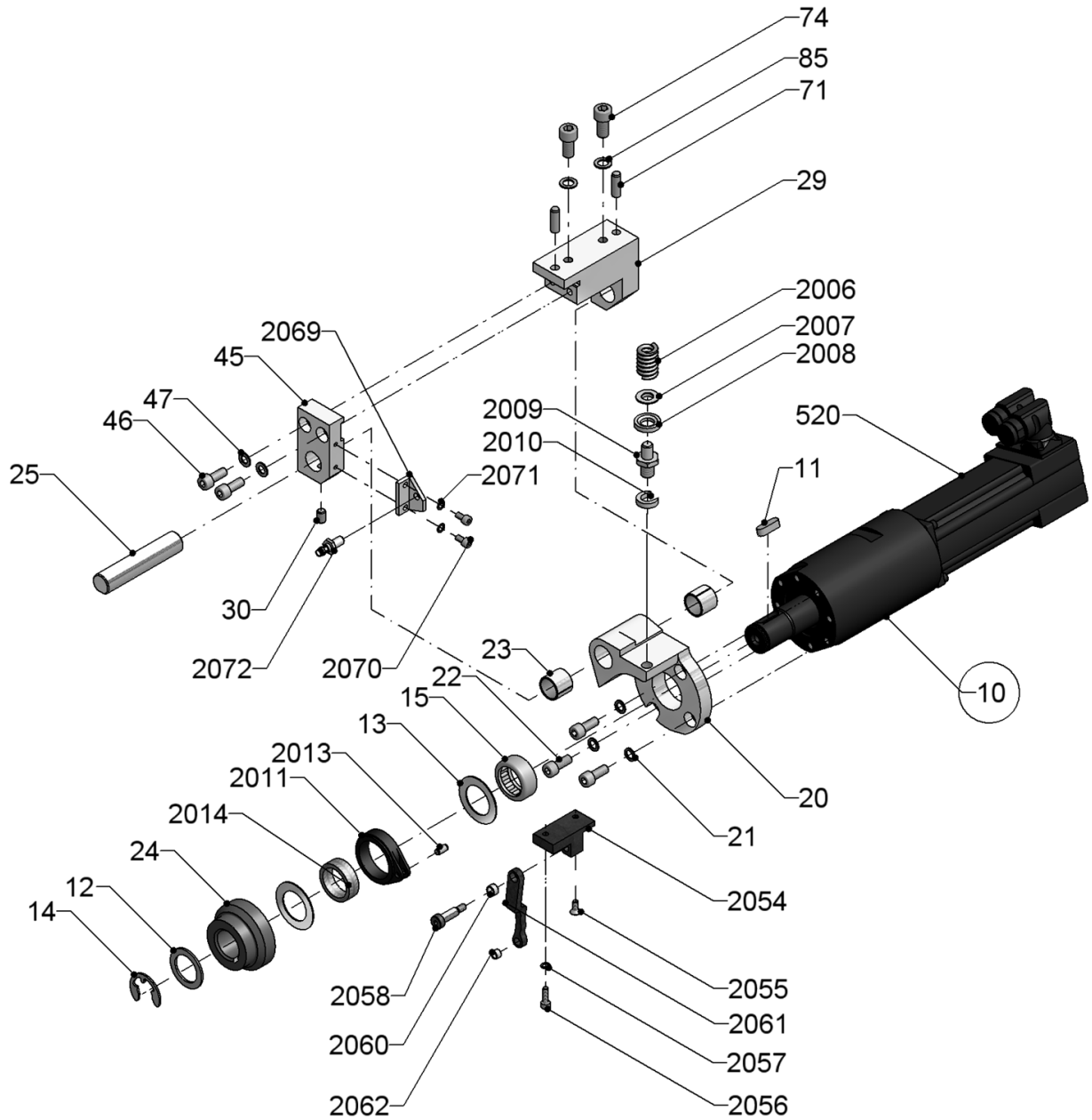
2.1. Gehäuse Antrieb – Housing drive – Boîtier du entraînement

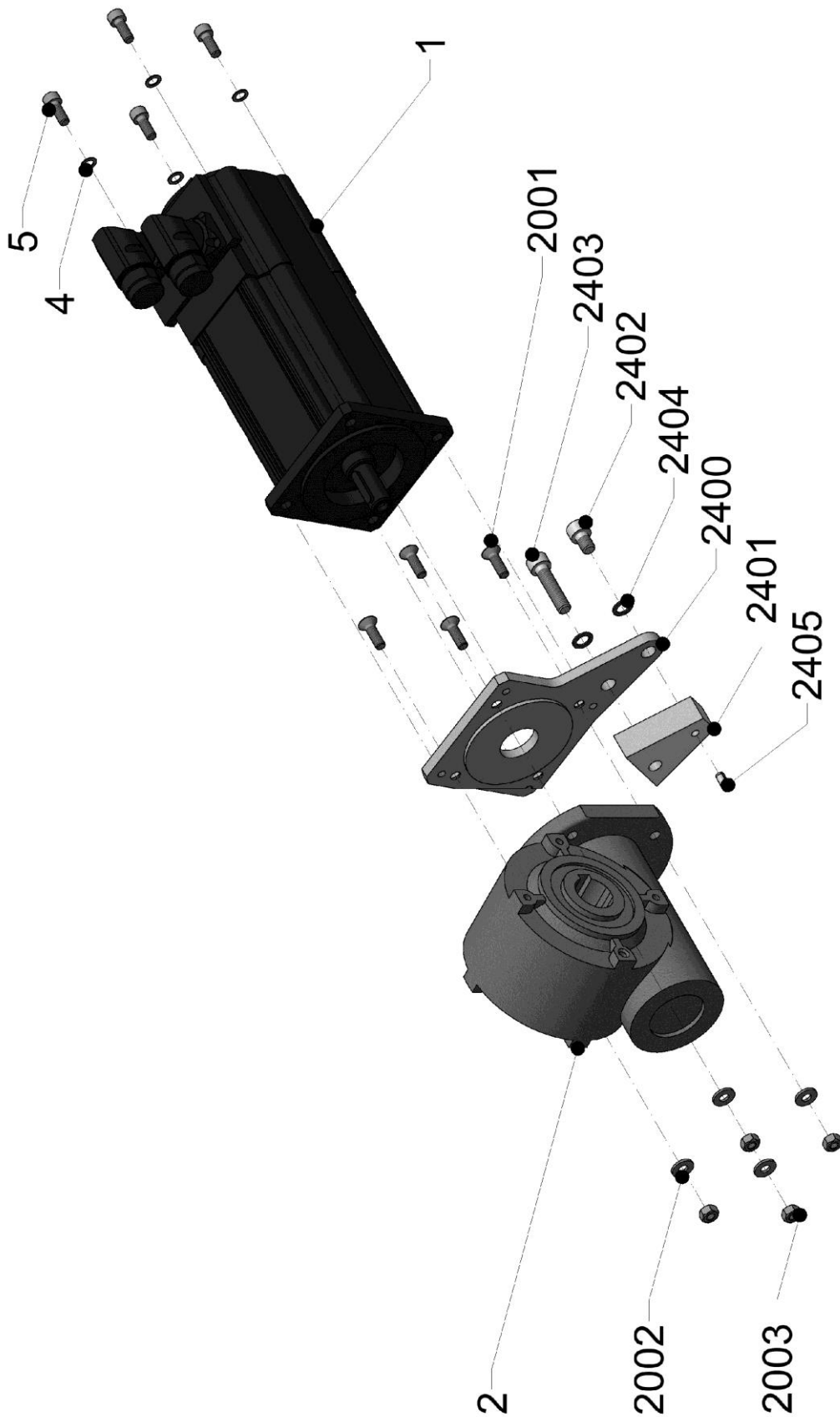


2.2. Transportantrieb – Transport system drive – Entraînement de transport

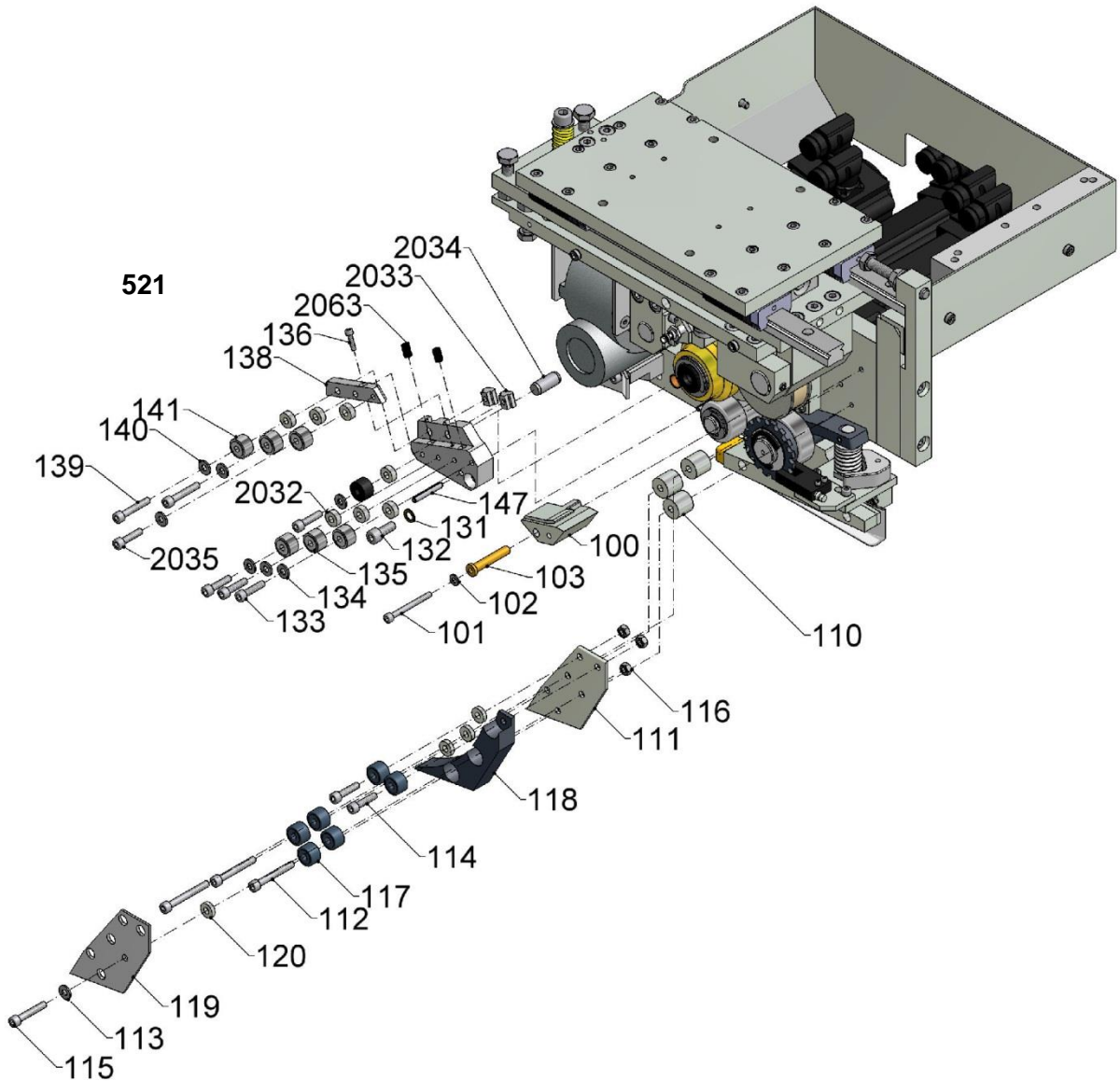


2.3. Spanntrieb – Tensioning system drive – Entraînement du serrage

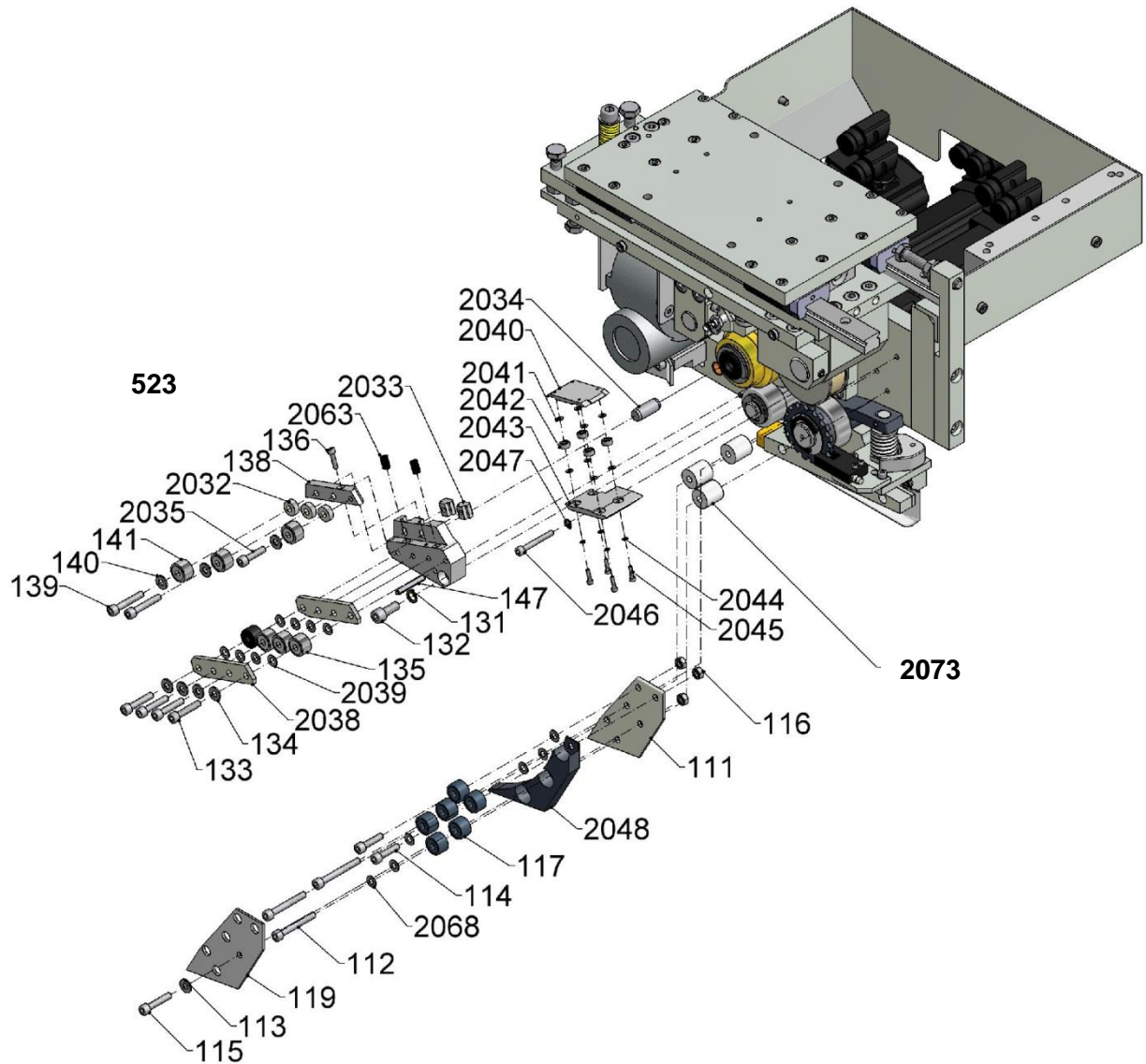


2.4. Nockenwerkantrieb – Cam gear drive – Entraînement système de cames

**2.5. Bandabhängige Teile Antrieb – Strap depending parts drive –
Part tributaire de feuillard entraînement (16-19mm / 5/8"-3/4")**

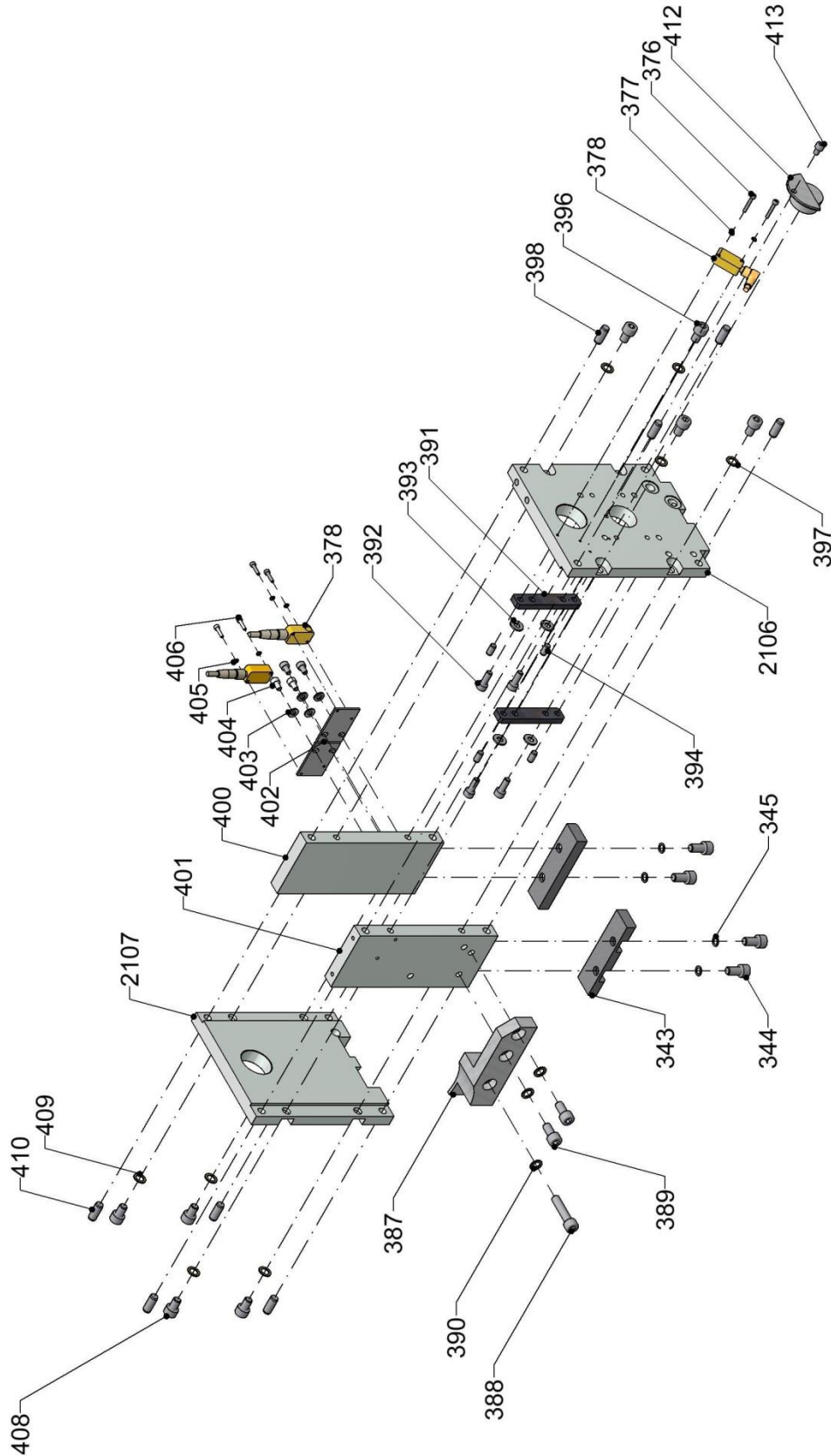


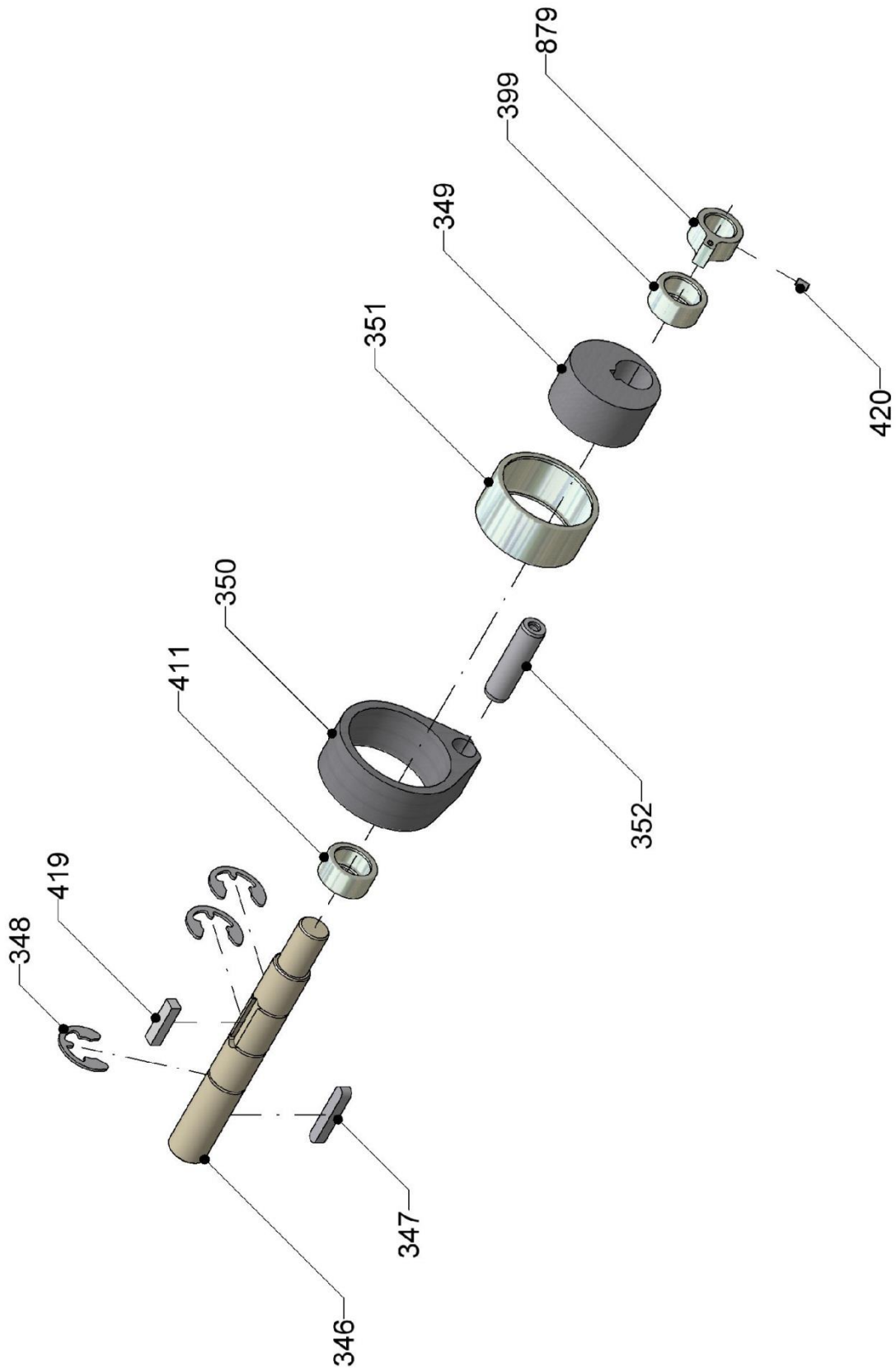
**2.6. Bandabhängige Teile Antrieb – Strap depending parts drive –
Part tributaire de feuillard entraînement (13mm / 1/2“)**



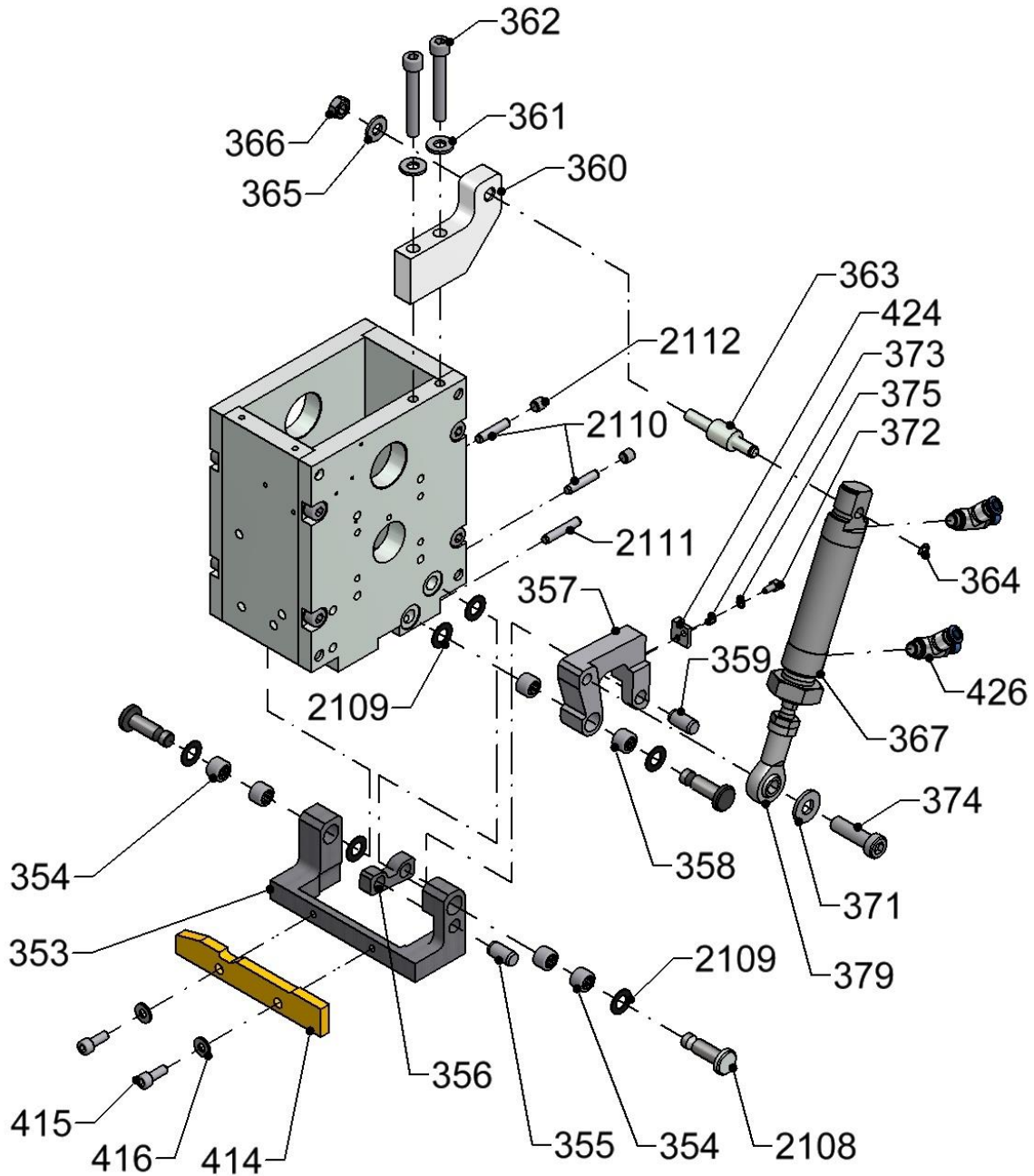
3. Verschließer – Sealing unit – Dispositif de fermeture

3.1. Verschleißergehäuse – Housing sealing unit – Boîtier de dispositif de fermeture

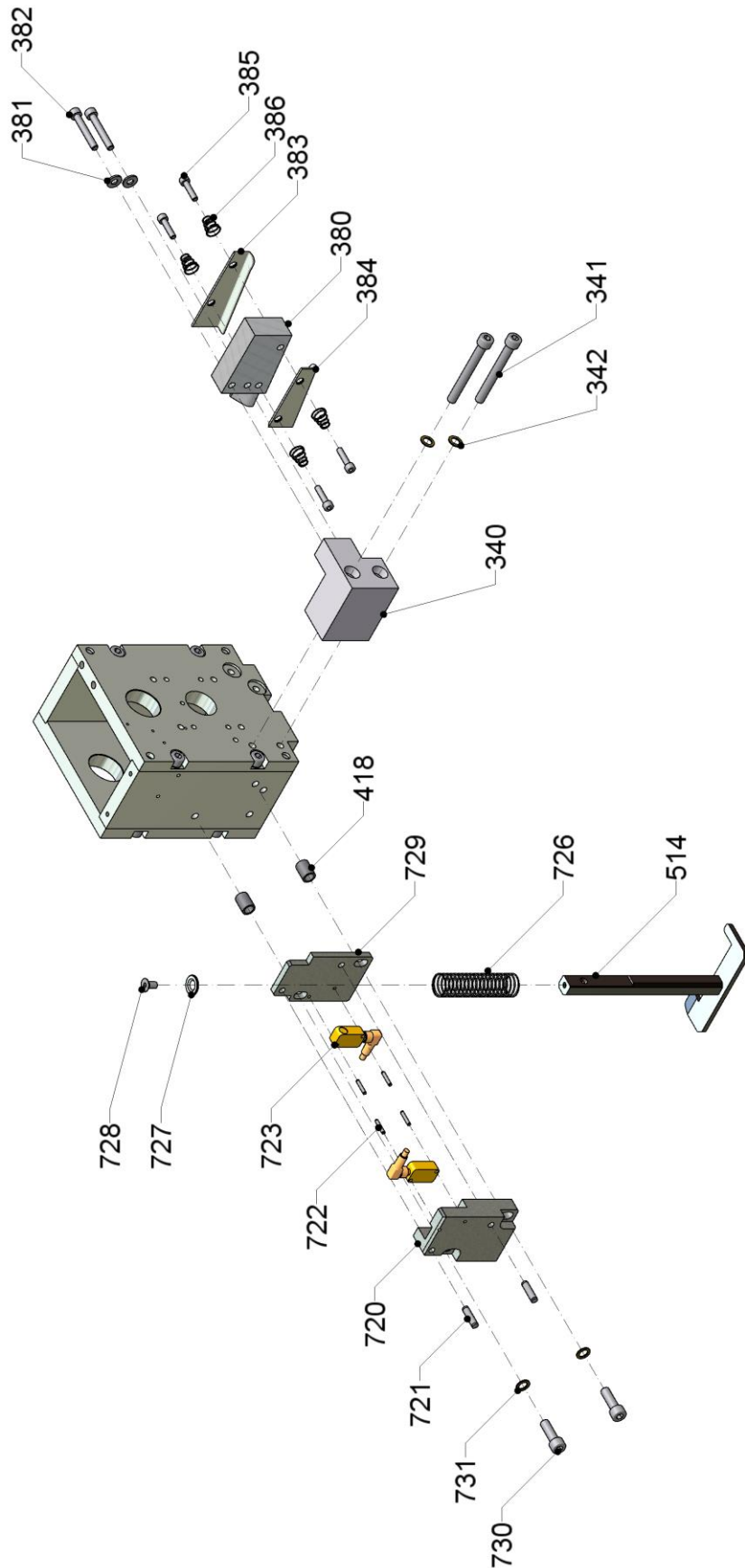


3.2. Nockenwelle – Cam shaft – Arbre á cames

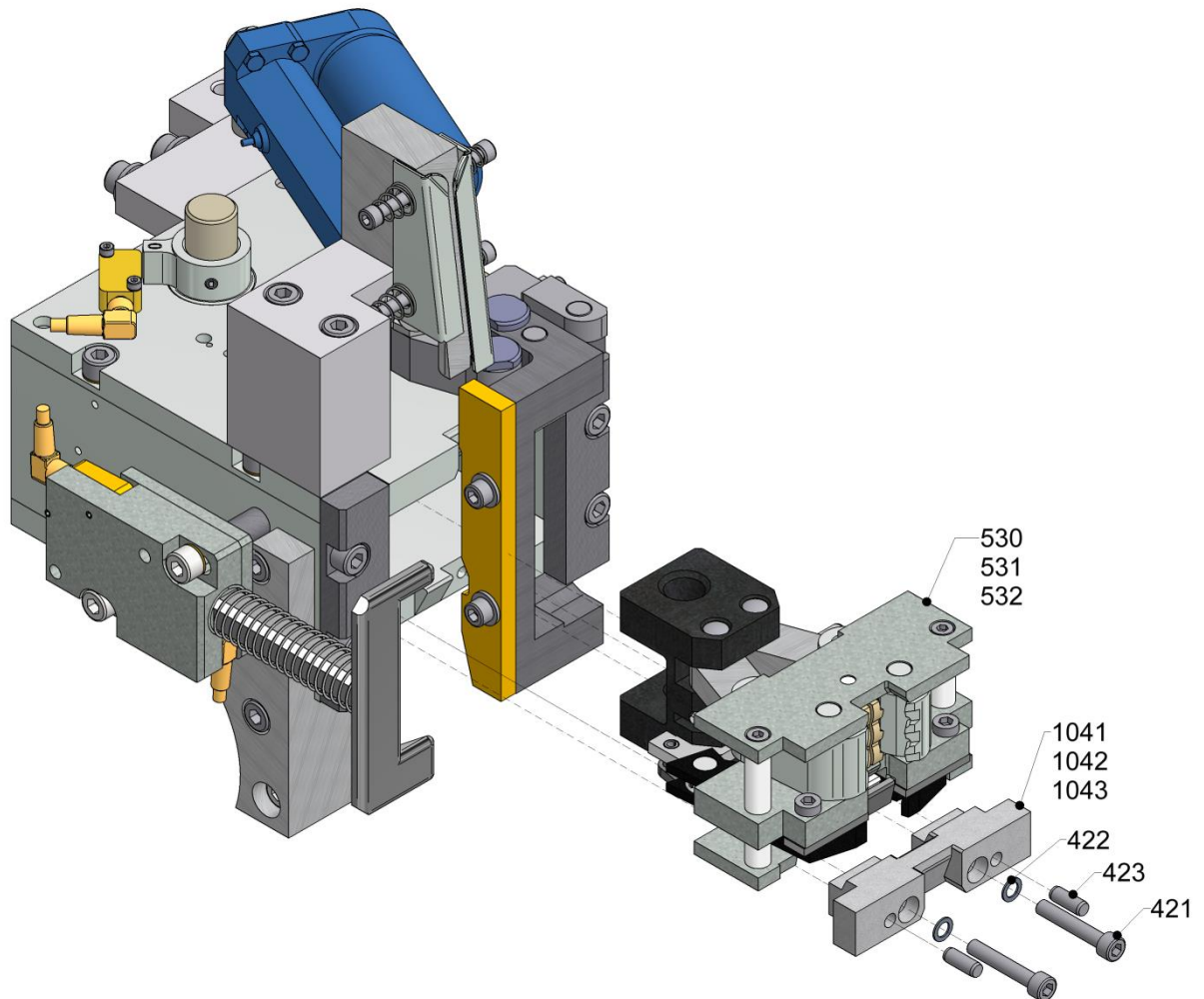
**3.3. Bandführungsklappe – Strap guiding flap –
Couvercle de guide du feillard**



3.4. Anbauteile – Attachment parts – Pièces à ajouter

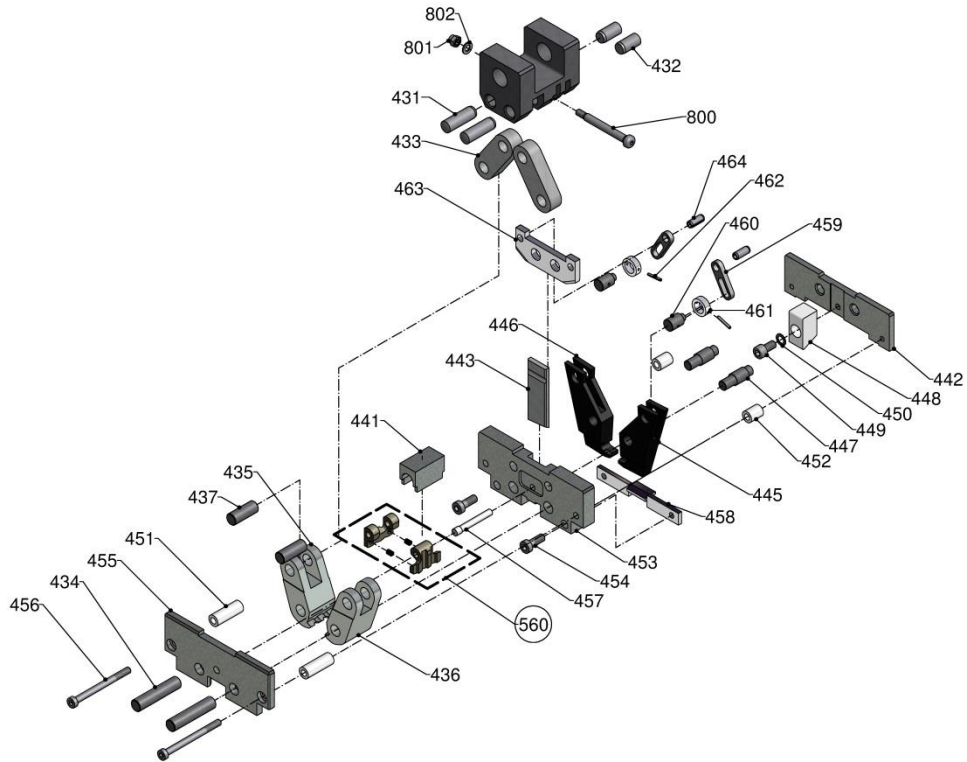


3.5. Bandabhängige Teile Verschleiß – Strap depending parts sealing unit – Part tribulaire du feuillard dispositif de fermeture

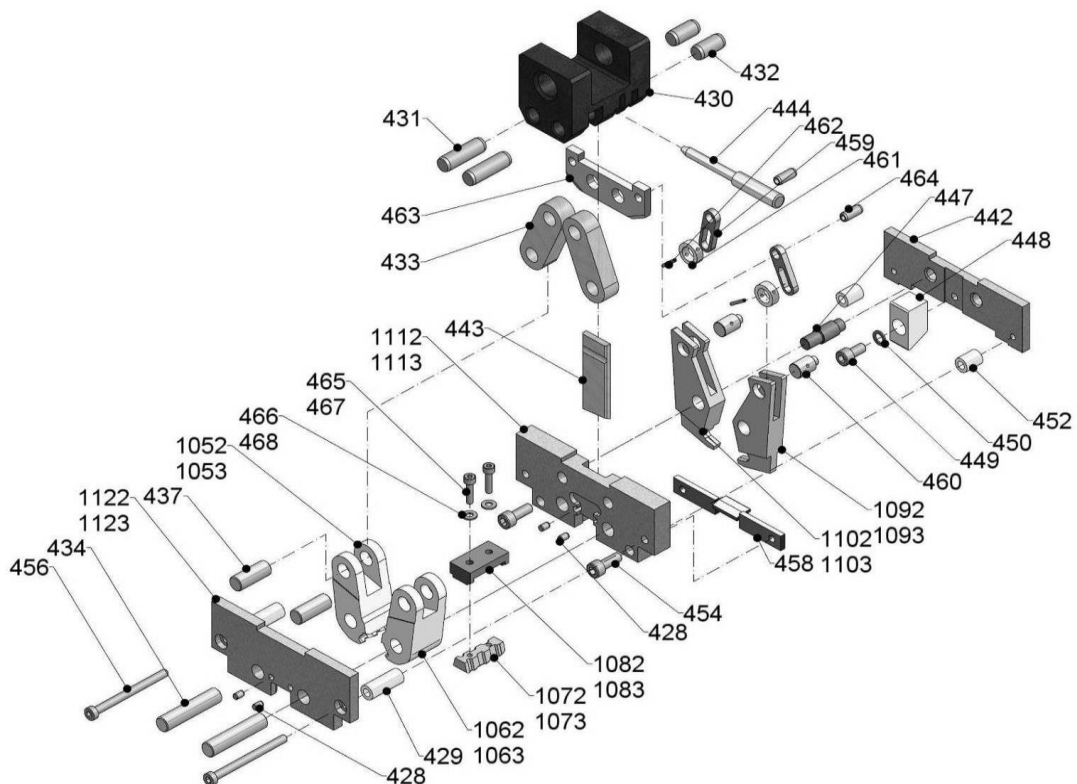


4. Messerpaket – Cutter package – Kit de couteaux

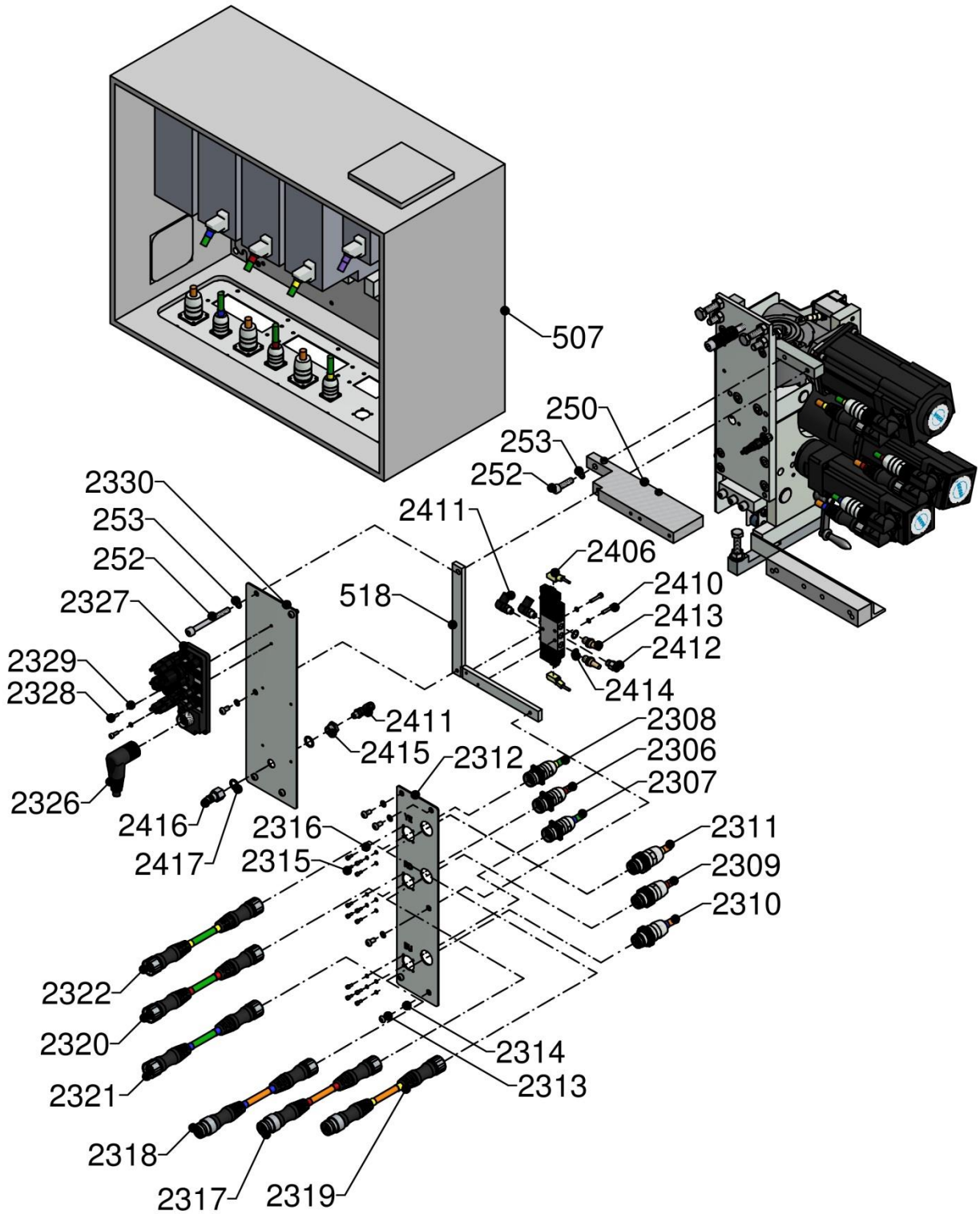
4.1. Messerpaket – Cutter package – Kit de couteaux (19 mm / 3/4 ")

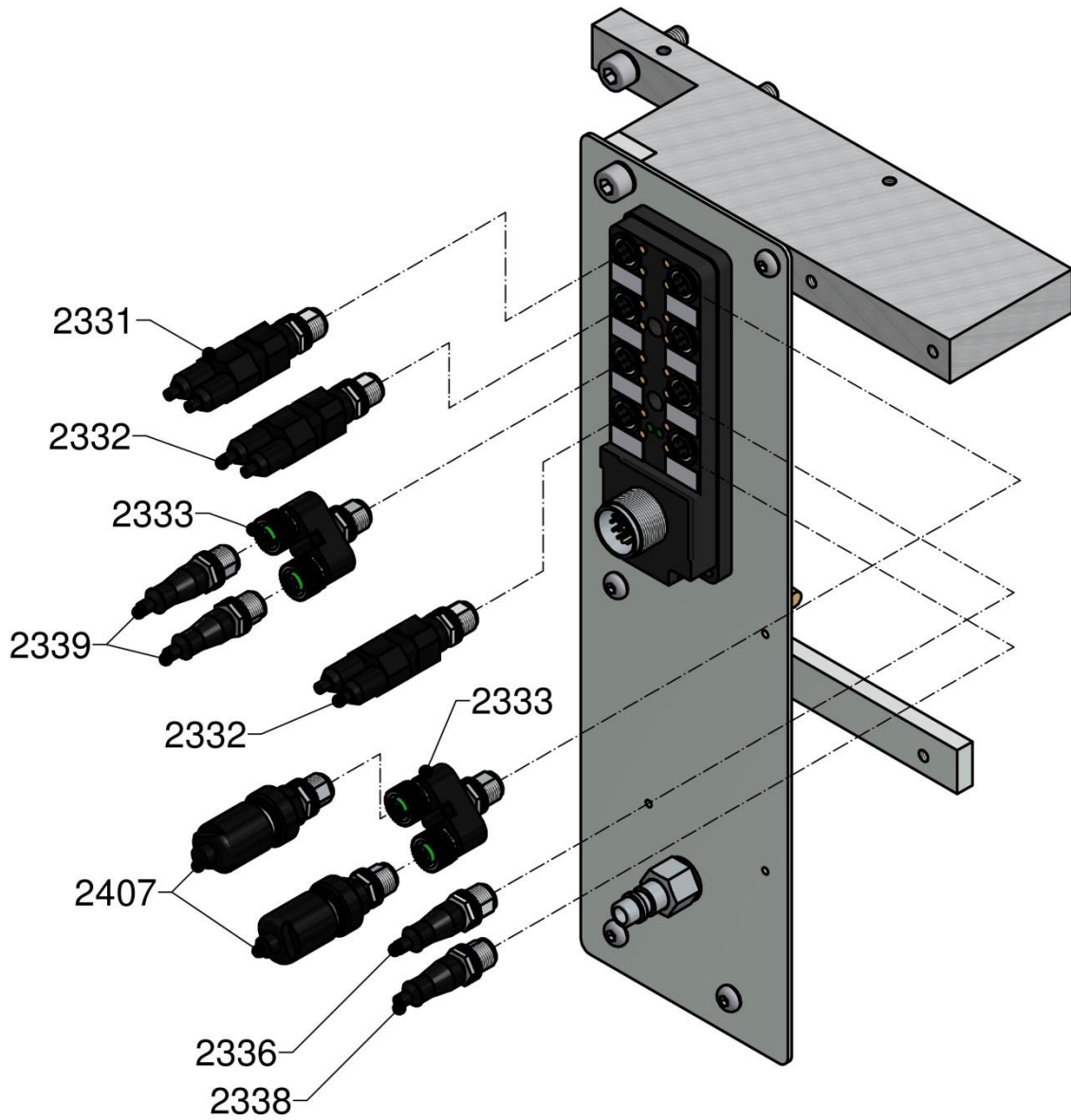


4.2. Messerpaket – Cutter package – Kit de couteaux (13-16 mm / 1/2 " - 5/8")

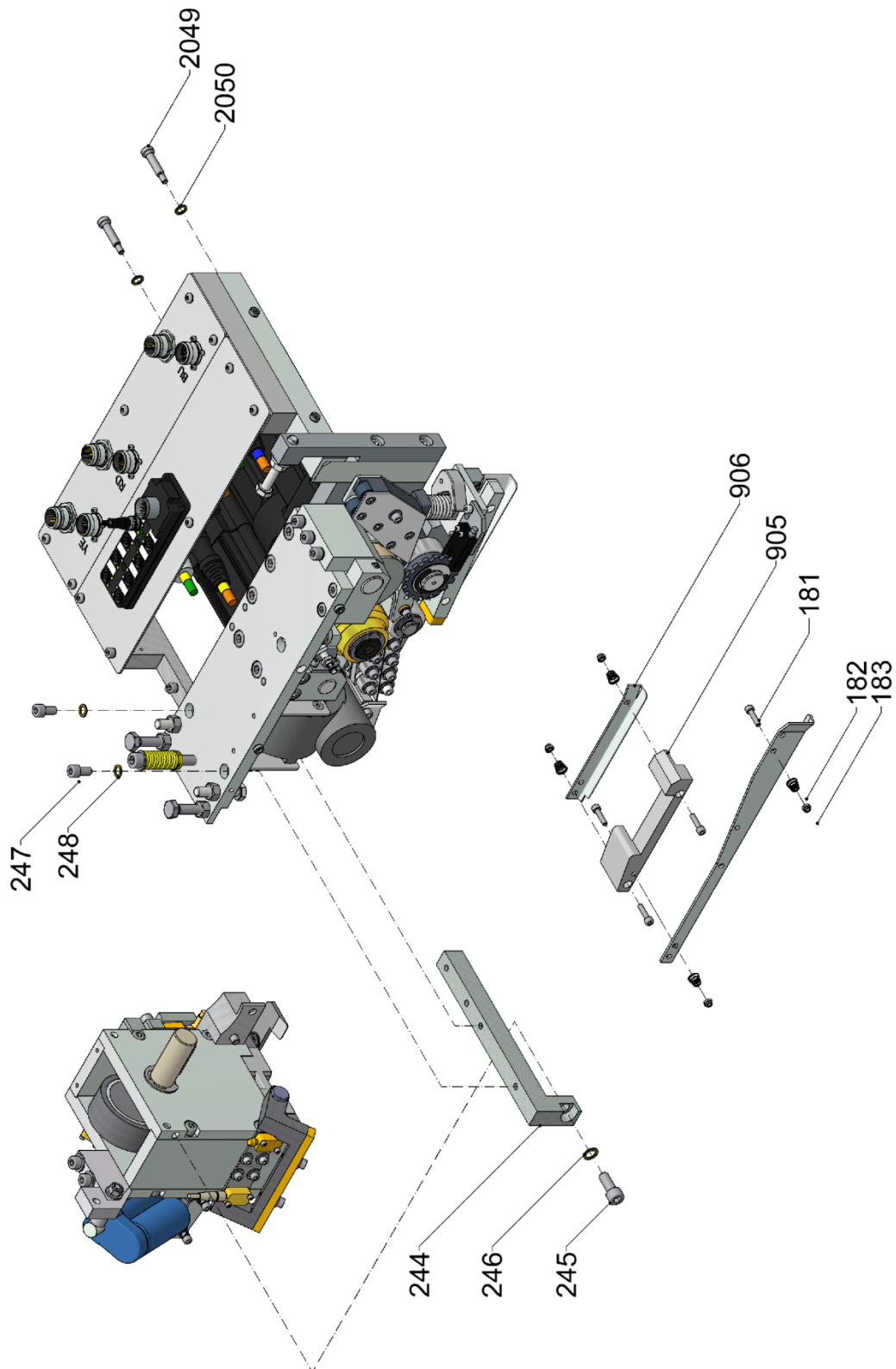


**5. Elektroausrüstung – Electrical equipment –
Équipement de électrique**



5.1. Kopfverkabelung – Head connection lines – Pose de fils de tête

6. Anbauteile – Attachment parts – Pièces à ajouter



7. Ersatzteilliste – Spare parts list – Liste des pièces de rechange

Pos.	Bestell-Nr. Order code N° cde	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
1	020011-1	Nockenwerkmotor	Cam gear motor	Moteur système à cames	1	
2	020011-2	Schneckengetriebe	Worm gear unit	Engrenage à vis sans fin	1	
4	020011-4	Spannscheibe Ø 6 DIN 6796	Spring washer Ø 6 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 6 DIN 6796	4	
5	020011-5	Schraube M6 x 16 DIN ISO 4762	Screw M6 x 16 DIN ISO 4762	Vis M6 x 16 DIN ISO 4762	4	
10	020011-10	Spannmotor	Tensioning motor	Moteur de tension	1	
11	020011-11	Passfeder A 8 x 7 x 25 DIN 6885	Feather key A 8 x 7 x 25 DIN 6885	Clavette A 8 x 7 x 25 DIN 6885	1	V
12	020011-12	Passscheibe 20 x 28 x 1 DIN 988	Shim 20 x 28 x 1 DIN 988	Disque d'ajustage 20 x 28 x 1 DIN 988	1	V
13	020011-13	Axialscheibe AS3047	Axial disc AS3047	Plaque axiale AS3047	2	V
14	020011-14	Sicherungsscheibe Ø 19 DIN 6799	Locking washer Ø 19 DIN 6799	Plaque de sécurité Ø 19 DIN 6799	1	
15	020011-15	Nadelhülse DL3016	Needle sleeve DL3016	Douille d'aiguille DL3016	1	
20	020011-20	Spannwippe	Tensioning rocker	Bascule de tension	1	
21	020011-21	Sicherungsscheibe S8	Thrust washer S8	Rondelle d'arrêt S8	3	
22	020011-22	Schraube M8 x 20 DIN ISO 4762	Screw M8 x 20 DIN ISO 4762	Vis M8 x 20 DIN ISO 4762	3	
23	020011-23	DU-Buchse - 2020DU	DU-bushing - 2020DU	DU-boîte - 2020DU	2	
24	020011-24	Spannrad	Tensioning wheel	Roue de tension	1	V
25	020011-25	Achse	Axle	Arbre	1	
29	020011-29	Lagerbock	Pedestal	Palier	1	
30	020011-30	Gewindestift M8 x 12 DIN 913	Threaded pin M8 x 12 DIN 913	Tige filetée M8 x 12 DIN 913	1	
31	020011-31	Transportmotor	Transport motor	Moteur de transport	1	
32	020011-32	Passfeder A 6 x 6 x 25 DIN 6885	Feather key A 6 x 6 x 25 DIN 6885	Clavette A 6 x 6 x 25 DIN 6885	1	V
33	020011-33	Passscheibe 20 x 28 x 2 DIN 988	Shim 20 x 28 x 2 DIN 988	Disque d'ajustage 20 x 28 x 2 DIN 988	2	V
34	020011-34	Sicherungsscheibe Ø 15 DIN 6799	Locking washer Ø 15 DIN 6799	Plaque de sécurité Ø 15 DIN 6799	1	V
35	020011-35	Sicherungsring Ø 20 x 1,2 DIN 471	Retaining ring Ø 20 x 1.2 DIN 471	Bague de retenue Ø 20 x 1.2 DIN 471	1	
36	020011-36	Lagerschild	Bearing plate	Flasque	1	
37	020011-37	Schraube M6 x 12 DIN ISO 4762	Screw M6 x 12 DIN ISO 4762	Vis M6 x 12 DIN ISO 4762	4	
38	020011-38	Zylinderstift Ø 8m6 x 24 DIN 8734	Cylinder pin Ø 8m6 x 24 DIN 8734	Cheville cylindrique Ø 8m6 x 24 DIN 8734	4	
39	020011-39	Schraube M6 x 16 DIN ISO 4762	Screw M6 x 16 DIN ISO 4762	Vis M6 x 16 DIN ISO 4762	4	
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces d'usure B = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin R = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange O = Wahlweise ; alternatively ; au choix						

Pos.	Bestell-Nr. Order code N° cde	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
40	020011-40	Sicherungsscheibe S6	Thrust washer S6	Rondelle d'arrêt S6	4	
41	020011-41	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	1	
42	020011-42	Transportrolle	Conveying roller	Galet de roulement	1	V
43	020011-43	Gewindestift M6 x 8 DIN 913	Threaded pin M6 x 8 DIN 913	Tige filetée M6 x 8 DIN 913	1	
45	020011-45	Lagerdeckel	Bearing cover	Couvercle	1	
46	020011-46	Schraube M8 x 20 DIN ISO 4762	Screw M8 x 20 DIN ISO 4762	Vis M8 x 20 DIN ISO 4762	2	
47	020011-47	Sicherungsscheibe S8	Thrust washer S8	Rondelle d'arrêt S8	2	
48	020011-48	DU-Anlaufscheibe WC24DU	DU-Starting disc WC24DU	Disque de démarrage-DU WC24DU	1	
49	020011-49	Spannstift Ø 3 x 8 DIN ISO 8752	Dowel pin Ø 3 x 8 DIN ISO 8752	Goupille de serrage Ø 3 x 8 DIN ISO 8752	1	
50	020011-50	Transportschwinge	Conveying rocker	Aile de transport	1	
51	020011-51	DU-Buchse - 1615 DU	DU-bushing - 1615 DU	DU-boîte - 1615 DU	2	
52	020011-52	Sicherungsscheibe Ø 12 DIN 6799	Locking washer Ø 12 DIN 6799	Plaque de sécurité Ø 12 DIN 6799	1	
53	020011-53	Achse 2	Axle 2	Arbre 2	1	
54	020011-54	Stützrolle	Supporting roller	Rouleau d'appui	1	V
57	020011-57	Spannstift Ø 4 x 12 DIN ISO 8752	Dowel pin Ø 4 x 12 DIN ISO 8752	Goupille de serrage Ø 4 x 12 DIN ISO 8752	1	
58	020011-58	Axialscheibe AS2542	Axial disc AS2542	Plaque axiale AS2542	1	V
59	020011-59	Sicherungsscheibe Ø 19 DIN 6799	Locking washer Ø 19 DIN 6799	Plaque de sécurité Ø 19 DIN 6799	1	V
62	020011-62	Laufrolle FG1740EE	Roller FG1740EE	Galet de roulement FG1740EE	1	V
63	020011-63	Passscheibe S 17 x 24 DIN 988	Shim S 17 x 24 DIN 988	Disque d'ajustage S 17 x 24 DIN 988	1	V
64	020011-64	Sicherungsscheibe Ø 15 DIN 6799	Locking washer Ø 15 DIN 6799	Plaque de sécurité Ø 15 DIN 6799	1	V
70	020011-70	Deckplatte	Cover plate	Plaque de couvercle	1	
71	020011-71	Zylinderstift Ø 8m6 x 24 DIN 8734	Cylinder pin Ø 8m6 x 24 DIN 8734	Cheville cylindrique Ø 8m6 x 24 DIN 8734	4	
72	020011-72	Schraube M8 x 20 DIN ISO 4762	Screw M8 x 20 DIN ISO 4762	Vis M8 x 20 DIN ISO 4762	2	
73	020011-73	Sicherungsscheibe S8	Thrust washer S8	Rondelle d'arrêt S8	2	
74	020011-74	Schraube - M10 x 20 DIN ISO 4762	Screw - M10 x 20 DIN ISO 4762	Vis - M10 x 20 DIN ISO 4762	5	
80	020011-80	Zylinderplatte	Cylinder plate	Plaque de cylindre	1	
85	020011-85	Sicherungsscheibe S10	Thrust washer S10	Rondelle d'arrêt S10	5	

V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces d'usure

R = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange

B = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin

O = Wahlweise ; alternatively ; au choix

Pos.	Bestell-Nr. Order code N° cde	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.
100	020011-100	Bandführungsklotz	Strap guiding block	Bloc de guide de feuillard	1
101	020011-101	Schraube M5 x 55 DIN ISO 4762	Screw M5 x 55 DIN ISO 4762	Vis M5 x 55 DIN ISO 4762	1
102	020011-102	Spannscheibe Ø 5 DIN 6796	Spring washer Ø 5 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 5 DIN 6796	1
103	020011-103	Distanzbuchse 1	Distance sleeve 1	Douille d'écartement 1	1
110	020011-110	Distanzbuchse 2	Distance sleeve 2	Douille d'écartement 2	3
111	020011-111	Seitenführung, rechts hinten	Side guidance, right rear	Guide latérale, droite arrière	1
112	020011-112	Schraube M6 x 45 DIN ISO 4762	Screw M6 x 45 DIN ISO 4762	Vis M6 x 45 DIN ISO 4762	3
113	020011-113	Spannscheibe Ø 6 DIN 6796	Spring washer Ø 6 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 6 DIN 6796	1
114	020011-114	Schraube M6 x 25 DIN ISO 4762	Screw M6 x 25 DIN ISO 4762	Vis M6 x 25 DIN ISO 4762	2
115	020011-115	Schraube M6 x 35 DIN ISO 4762	Screw M6 x 35 DIN ISO 4762	Vis M6 x 35 DIN ISO 4762	1
116	020011-116	Mutter M6 DIN ISO 4032	Nut M6 DIN ISO 4032	Écrou M6 DIN ISO 4032	3
117	020011-117	Laufrolle FG619EE	Roller FG619EE	Galet de roulement FG619EE	6
118	020011-118	Bandführung	Strap guidance	Guide de feuillard	1
119	020011-119	Seitenführung, hinten links	Side guidance, rear left	Guide latérale, gauche arrière	1
120	020011-120	Distanzscheibe	Distance washer	Rondelle d'écartement	4
121	020011-121	Führung, vorn	Guidance, front	Guide, avant	1
122	020011-122	Seitenführung, vorn	Side guidance, front	Guide latéral, avant	1
123	020011-123	Sicherungsscheibe S6	Thrust washer S6	Rondelle d'arrêt S6	2
124	020011-124	Schraube M6 x 55 DIN ISO 4762	Screw M6 x 55 DIN ISO 4762	Vis M6 x 55 DIN ISO 4762	2
125	020011-125	DU-Buchse - 1220DU	DU-bushing - 1220DU	DU-boîte - 1220DU	1
130	020011-130	Richtrollenhalter	Aligning roll holding device	Appui à galet	1
131	020011-131	Sicherungsscheibe S8	Thrust washer S8	Rondelle d'arrêt S8	1
132	020011-132	Schraube M8 x 20 DIN ISO 4762	Screw M8 x 20 DIN ISO 4762	Vis M8 x 20 DIN ISO 4762	1
133	020011-133	Schraube M6 x 25 DIN ISO 4762	Screw M6 x 25 DIN ISO 4762	Vis M6 x 25 DIN ISO 4762	4
134	020011-134	Spannscheibe Ø 6 DIN 6796	Spring washer Ø 6 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 6 DIN 6796	4
135	020011-135	Laufrolle FG619EE	Roller FG619EE	Galet de roulement FG619EE	4
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces d'usure R = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange B = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin O = Wahlweise ; alternatively ; au choix					

Pos.	Bestell-Nr. Order code N° cde	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
136	020011-136	Schraube M4 x 16 DIN ISO 4762	Screw M4 x 16 DIN ISO 4762	Vis M4 x 16 DIN ISO 4762	1	
138	020011-138	Rollenhalter	Roller holding device	Appui à galet	1	
139	020011-139	Schraube M6 x 35 DIN ISO 4762	Screw M6 x 35 DIN ISO 4762	Vis M6 x 35 DIN ISO 4762	2	
140	020011-140	Spannscheibe Ø 6 DIN 6796	Spring washer Ø 6 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 6 DIN 6796	3	
141	020011-141	Laufrolle FG619EE	Roller FG619EE	Galet de roulement FG619EE	3	
147	020011-147	Spiralspannstift Ø 5 x 28 DIN ISO 8750	Spiral pin Ø 5 x 28 DIN ISO 8750	Goupille de spirale Ø 5 x 28 DIN ISO 8750	1	
170	020011-170	Kanalrücken hinten	Channel back rear	Canal dorsal derrière	1	
171	020011-171	Schraube M6 x 16 DIN ISO 4762	Screw M6 x 16 DIN ISO 4762	Vis M6 x 16 DIN ISO 4762	1	
172	020011-172	Schraube M6 x 12 DIN ISO 4762	Screw M6 x 12 DIN ISO 4762	Vis M6 x 12 DIN ISO 4762	1	
173	020011-173	Sicherungsscheibe S6	Thrust washer S6	Rondelle d'arrêt S6	2	
174	020011-174	Näherungsschalter	Proximity switch	Détecteur de proximité	1	
176	020011-176	Spannstift Ø 3 x 12 DIN ISO 13337	Dowel pin Ø 3 x 12 DIN ISO 13337	Goupille de serrage Ø 3 x 12 DIN ISO 13337	2	
177	020011-177	Seitenführung	Side guidance	Guide latérale	1	
178	020011-178	Schraube M5 x 12 DIN ISO 10642	Screw M5 x 12 DIN ISO 10642	Vis M5 x 12 DIN ISO 10642	1	
181	020011-181	Federschraube	Spring screw	Vis à ressort	4	
182	020011-182	Kegelfeder	Conical spring	Ressort conique	4	
183	020011-183	Mutter M6 DIN ISO 10511	Nut M6 DIN ISO 10511	Écrou M6 DIN ISO 10511	4	
188	020011-188	Kanalklappe, rechts hinten	Channel flap, back right	Couvercle du canal, droit derrière	1	V
189	020011-189	Federschraube	Spring screw	Vis à ressort	2	
190	020011-190	Kegelfeder	Conical spring	Ressort conique	2	
191	020011-191	Mutter – M5 DIN 985	Nut – M5 DIN 985	Écrou – M5 DIN 985	2	
200	020011-200	Lagerklotz	Bearing block	Bloc de stockage	1	
201	020011-201	Gewindestift M8 x 12 DIN 913	Threaded pin M8 x 12 DIN 913	Tige filetée M8 x 12 DIN 913	1	
202	020011-202	Achse	Axle	Arbre	1	
203	020011-203	Auflage	Support	Appui	1	
204	020011-204	DU-Buchse - 2525DU	DU-bushing - 2525DU	DU-boîte - 2525DU	2	
206	020011-206	Führungsschiene	Guidance rail	Bande de guidage	2	

V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces d'usure

B = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin

R = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange

O = Wahlweise ; alternatively ; au choix

Pos.	Bestell-Nr. Order code N° cde	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.
207	020011-207	Schraube M5 x 20 DIN ISO 4762	Screw M5 x 20 DIN ISO 4762	Vis M5 x 20 DIN ISO 4762	10
208	020011-208	Sicherungsscheibe S5	Thrust washer S5	Rondelle d'arrêt S5	10
209	020011-209	Führungswagen	Guidance carriage	Chariot de guidage	4
210	020011-210	Schraube M8 x 20 DIN ISO 4762	Screw M8 x 20 DIN ISO 4762	Vis M8 x 20 DIN ISO 4762	3
211	020011-211	Sicherungsscheibe S8	Thrust washer S8	Rondelle d'arrêt S8	3
212	020011-212	Schraube M10 x 80 DIN ISO 4762	Screw M10 x 80 DIN ISO 4762	Vis M10 x 80 DIN ISO 4762	1
213	020011-213	Scheibe Ø 10,5 ISO 7090	Disc Ø 10.5 ISO 7090	Disque Ø 10,5 ISO 7090	2
214	020011-214	Mutter M10 DIN ISO 4032	Nut M10 DIN ISO 4032	Écrou M10 DIN ISO 4032	4
215	020011-215	Druckfeder	Pressure Spring	Ressort à pression	1
216	020011-216	Schraube M10 x 40 DIN ISO 4017	Screw M10 x 40 DIN ISO 4017	Vis M10 x 40 DIN ISO 4017	2
217	020011-217	Schraube M10 x 50 DIN ISO 4762	Screw M10 x 50 DIN ISO 4762	Vis M10 x 50 DIN ISO 4762	2
234	020011-234	Schraube M6 x 20 DIN ISO 4762	Screw M6 x 20 DIN ISO 4762	Vis M6 x 20 DIN ISO 4762	16
235	020011-235	Sicherungsscheibe S6	Thrust washer S6	Rondelle d'arrêt S6	16
244	020011-244	Brücke	Bridge	Pont	1
245	020011-245	Schraube M10 x 25 DIN ISO 4762	Screw M10 x 25 DIN ISO 4762	Vis M10 x 25 DIN ISO 4762	1
246	020011-246	Sicherungsscheibe S10	Thrust washer S10	Rondelle d'arrêt S10	1
247	020011-247	Schraube M8 x 16 DIN ISO 4762	Screw M8 x 16 DIN ISO 4762	Vis M8 x 16 DIN ISO 4762	2
248	020011-248	Sicherungsscheibe S8	Thrust washer S8	Rondelle d'arrêt S8	2
250	020011-250	Verbindungsstück	Connection element	Raccord	1
251	020011-251	Schraube M8 x 80 DIN ISO 4762	Screw M8 x 80 DIN ISO 4762	Vis M8 x 80 DIN ISO 4762	1
252	020011-252	Schraube M8 x 30 DIN ISO 4762	Screw M8 x 30 DIN ISO 4762	Vis M8 x 30 DIN ISO 4762	1
253	020011-253	Sicherungsscheibe S8	Thrust washer S8	Rondelle d'arrêt S8	2
263	020011-263	Sicherungsscheibe S6	Thrust washer S6	Rondelle d'arrêt S6	2
264	020011-264	Schutzblech, vorn	Protective plate, front	Tôle de protection, avant	1
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces d'usure R = Austauscherteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange			B = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin O = Wahlweise ; alternatively ; au choix		

Pos.	Bestell-Nr. Order code N° cde	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
265	020011-265	Linsenkopfschraube M6 x 8	Lens head screw M6 x 8	Vis à tête bombée M6 x 8	2	
266	020011-266	Schutzhaube	Protective cover	Couvercle protecteur	1	
267	020011-267	Linsenkopfschraube M6 x 8	Lens head screw M6 x 8	Vis à tête bombée M6 x 8	4	
268	020011-268	Sicherungsscheibe S6	Thrust washer S6	Rondelle d'arrêt S6	4	
270	020011-270	Schraube M8 x 35 DIN ISO 4762	Screw M8 x 35 DIN ISO 4762	Vis M8 x 35 DIN ISO 4762	2	
271	020011-271	Sicherungsscheibe S8	Thrust washer S8	Rondelle d'arrêt S8	2	
340	020011-340	Halter	Holder	Appui	1	
341	020011-341	Schraube M8 x 70 DIN ISO 4762	Screw M8 x 70 DIN ISO 4762	Vis M8 x 70 DIN ISO 4762	2	
342	020011-342	Sicherungsscheibe S8	Thrust washer S8	Rondelle d'arrêt S8	2	
343	020011-343	Leiste	Strip	Liston	2	
344	020011-344	Schraube M8 x 16 DIN ISO 4762	Screw M8 x 16 DIN ISO 4762	Vis M8 x 16 DIN ISO 4762	4	V
345	020011-345	Sicherungsscheibe S8	Thrust washer S8	Rondelle d'arrêt S8	4	V
346	020011-346	Welle	Shaft	Arbre	1	V
347	020011-347	Passfeder A 8 x 7 x 45 DIN 6885	Feather key A 8 x 7 x 45 DIN 6885	Clavette A 8 x 7 x 45 DIN 6885	1	
348	020011-348	Sicherungsscheibe Ø 19 DIN 6799	Locking washer Ø 19 DIN 6799	Plaque de sécurité Ø 19 DIN 6799	3	
349	020011-349	Exzenter	Eccentric	Excentré	1	
350	020011-350	Schwinge	Rocker	Manivelle oscillante	1	
351	020011-351	Nadelhülse HK6032	Needle sleeve HK6032	Douille d'aiguille HK6032	1	
352	020011-352	Zylinderstift Ø 16 x 60 C DIN 8735	Cylinder pin Ø 16 x 60 C DIN 8735	Cheville cylindrique Ø 16 x 60 C DIN 8735	1	
353	020011-353	Bandführungshebel	Strap guiding lever	Levier de guide de feuillard	1	
354	020011-354	Nadelhülse HK1010	Needle sleeve HK1010	Douille d'aiguille HK1010	4	
355	020011-355	Zylinderstift Ø 10m6 x 20 DIN 8734	Cylinder pin Ø 10m6 x 20 DIN 8734	Cheville cylindrique Ø 10m6 x 20 DIN 8734	1	
356	020011-356	Schlepphebel	Towing lever	Levier d'entraînement	1	
357	020011-357	Hebelbrücke	Lever bridge	Levier de pont	1	
358	020011-358	Nadelhülse HK1010	Needle sleeve HK1010	Douille d'aiguille HK1010	2	
359	020011-359	Zylinderstift Ø 10m6 x 20 DIN 8734	Cylinder pin Ø 10m6 x 20 DIN 8734	Cheville cylindrique Ø 10m6 x 20 DIN 8734	1	
360	020011-360	Zylinderhalter	Cylinder holder	Appui de cylindre	1	
361	020011-361	Spannscheibe Ø 8 DIN 6796	Spring washer Ø 8 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 8 DIN 6796	2	
362	020011-362	Schraube M8 x 55 DIN ISO 4762	Screw M8 x 55 DIN ISO 4762	Vis M8 x 55 DIN ISO 4762	2	
363	020011-363	Zylinderbolzen	Cylinder pin	Boulon cylindrique	1	
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces d'usure			B = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin			
R = Austauscherteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange			O = Wahlweise ; alternatively ; au choix			

Pos.	Bestell-Nr. Order code N° cde	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
364	020011-364	Sicherungsscheibe Ø 4 DIN 6799	Locking washer Ø 4 DIN 6799	Plaque de sécurité Ø 4 DIN 6799	2	
365	020011-365	Spannscheibe Ø 8 DIN 6796	Spring washer Ø 8 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 8 DIN 6796	1	
366	020011-366	Mutter M8 DIN ISO 4032	Nut M8 DIN ISO 4032	Écrou M8 DIN ISO 4032	1	
367	020011-367	Rundzylinder DSNU 2540 P-A	Round cylinder DSNU 2540 P-A	Cylindre à air comprimé DSNU 2540 P-A	1	
371	020011-371	Spannscheibe Ø 10 DIN 6796	Spring washer Ø 10 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 10 DIN 6796	1	
372	020011-372	Schraube M4 x 8 DIN ISO 4762	Screw M4 x 8 DIN ISO 4762	Vis M4 x 8 DIN ISO 4762	1	
373	020011-373	Spannstift Ø 4 x 6 DIN ISO 8752	Dowel pin Ø 4 x 6 DIN ISO 8752	Goupille de serrage Ø 4 x 6 DIN ISO 8752	1	
374	020011-374	Schraube - M10 x 35 DIN ISO 4762	Screw - M10 x 35 DIN ISO 4762	Vis - M10 x 35 DIN ISO 4762	1	
375	020011-375	Sicherungsscheibe S4	Thrust washer S4	Rondelle d'arrêt S4	1	
376	020011-376	Schraube M3 x 16 DIN ISO 4762	Screw M3 x 16 DIN ISO 4762	Vis M3 x 16 DIN ISO 4762	2	
377	020011-377	Sicherungsscheibe S3	Thrust washer S3	Rondelle d'arrêt S3	2	
378	020011-378	Schalter	Switch	Interrupteur	3	
379	020011-379	Gelenkkopf SGS- M10 x 1,25	Articulated head SGS- M10 x 1.25	Tête d'articulation SGS- M10 x 1,25	1	
380	020011-380	Klappenhalter	Flap holder	Clapet d'arrêt	1	
381	020011-381	Spannscheibe Ø 6 DIN 6796	Spring washer Ø 6 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 6 DIN 6796	2	
382	020011-382	Schraube M6 x 35 DIN ISO 4762	Screw M6 x 35 DIN ISO 4762	Vis M6 x 35 DIN ISO 4762	2	
383	020011-383	Kanalklappe, rechts	Duct flap, right	Valvule du canal, droit	1	V
384	020011-384	Kanalklappe, links	Duct flap, left	Valvule du canal, gauche	1	V
385	020011-385	Federschraube	Spring bolt	Vis à resort	4	V
386	020011-386	Kegelfeder	Conical spring	Plume de cône	4	V
387	020011-387	Verbindungsglasche	Connecting link	Barreau de jonction	1	
388	020011-388	Schraube M8 x 35 DIN ISO 4762	Screw M8 x 35 DIN ISO 4762	Vis M8 x 35 DIN ISO 4762	2	
389	020011-389	Schraube M8 x 16 DIN ISO 4762	Screw M8 x 16 DIN ISO 4762	Vis M8 x 16 DIN ISO 4762	2	
390	020011-390	Sicherungsscheibe S8	Thrust washer S8	Rondelle d'arrêt S8	4	
391	020011-391	Führungsleiste	Guiding strip	Rail de guidage	2	
392	020011-392	Schraube M6 x 12 DIN ISO 4762	Screw M6 x 12 DIN ISO 4762	Vis M6 x 12 DIN ISO 4762	4	
393	020011-393	Spannscheibe Ø 6 DIN 6796	Spring washer Ø 6 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 6 DIN 6796	4	
394	020011-394	Kegelstift Ø 6m6 x 12 ISO 8736	Taper pin Ø 6m6 x 12 ISO 8736	Goupille conique Ø 6m6 x 12 ISO 8736	4	

V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces d'usure

B = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin

R = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange

O = Wahlweise ; alternatively ; au choix

Pos.	Bestell-Nr. Order code N° cde	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
396	020011-396	Schraube M8 x 12 DIN ISO 4762	Screw M8 x 12 DIN ISO 4762	Vis M8 x 12 DIN ISO 4762	4	
397	020011-397	Sicherungsscheibe S8	Thrust washer S8	Rondelle d'arrêt S8	4	
398	020011-398	Zylinderstift Ø 8m6 x 20 DIN 8734	Cylinder pin Ø 8m6 x 20 DIN 8734	Cheville cylindrique Ø 8m6 x 20 DIN 8734	4	
399	020011-399	Nadelhülse DL2516	Needle sleeve DL2516	Douille d'aiguille DL2516	1	
400	020011-400	Seitenplatte, rechts	Side plate, right	Plaque latérale, à droite	1	
401	020011-401	Seitenplatte, links	Side plate, left	Plaque latérale, à gauche	1	
402	020011-402	Initiatorhalter	Switch holding device	Appui d'interrupteur	2	
403	020011-403	Spannscheibe Ø 5 DIN 6796	Spring washer Ø 5 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 5 DIN 6796	4	
404	020011-404	Schraube M5 x 8 DIN ISO 4762	Screw M5 x 8 DIN ISO 4762	Vis M5 x 8 DIN ISO 4762	4	
405	020011-405	Sicherungsscheibe S3	Thrust washer S3	Rondelle d'arrêt S3	4	
406	020011-406	Schraube M3 x 12 DIN ISO 4762	Screw M3 x 12 DIN ISO 4762	Vis M3 x 12 DIN ISO 4762	4	
408	020011-408	Schraube M8 x 12 DIN ISO 4762	Screw M8 x 12 DIN ISO 4762	Vis M8 x 12 DIN ISO 4762	4	
409	020011-409	Sicherungsscheibe S8	Thrust washer S8	Rondelle d'arrêt S8	4	
410	020011-410	Zylinderstift Ø 8m6 x 20 DIN 8734	Cylinder pin Ø 8m6 x 20 DIN 8734	Cheville cylindrique Ø 8m6 x 20 DIN 8734	4	
411	020011-411	Nadelhülse DL2516	Needle sleeve DL2516	Douille d'aiguille DL2516	1	
412	020011-412	Deckel	Cover	Couvercle	1	
413	020011-413	Schraube M5 x 8 DIN ISO 4762	Screw M5 x 8 DIN ISO 4762	Vis M5 x 8 DIN ISO 4762	1	
414	020011-414	Bandführung	Strap guidance	Guide du feuillard	1	
415	020011-415	Schraube M6 x 16 DIN ISO 4762	Screw M6 x 16 DIN ISO 4762	Vis M6 x 16 DIN ISO 4762	2	
416	020011-416	Spannscheibe Ø 6 DIN 6796	Spring washer Ø 6 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 6 DIN 6796	2	
418	020011-418	Distanzbüchse	Distance bushing	Douille d'écartement	2	
419	020011-419	Passfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	1	
420	020011-420	Gewindestift M5 x 8 DIN 913	Threaded pin M5 x 8 DIN 913	Tige filetée M5 x 8 DIN 913	1	V
421	020011-421	Schraube M6 x 35 DIN ISO 4762	Screw M6 x 35 DIN ISO 4762	Vis M6 x 35 DIN ISO 4762	2	V
422	020011-422	Sicherungsscheibe S6	Thrust washer S6	Rondelle d'arrêt S6	2	
423	020011-423	Zylinderstift Ø 6m6 x 16 DIN 8734	Cylinder pin Ø 6m6 x 16 DIN 8734	Cheville cylindrique Ø 6m6 x 16 DIN 8734	2	
424	020011-424	Schaltwinkel	Switching angle	D'angle d'interrupteur	1	
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces d'usure			B = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin			
R = Austauscherteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange			O = Wahlweise ; alternatively ; au choix			

Pos.	Bestell-Nr. Order code N° cde	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
426	020011-426	Drosselventil GRLA-1/8-QS-6	Throttle valve GRLA-1/8-QS-6	Soupape d'éntrangement GRLA-1/8-QS-6	2	
428	020011-428	Zylinderstift Ø 4m6 x 6 DIN 8734	Cylinder pin Ø 4m6 x 6 DIN 8734	Cheville cylindrique Ø 4m6 x 6 DIN 8734	2	
429	020011-429	Distanzstück	Spacer	Douille d'écartement	2	
430	020011-430	Knebelhalter	Toggle holder	Support de bâillon	1	
431	020011-431	Zylinderstift Ø 10m6 x 32 DIN 8734	Cylinder pin Ø 10m6 x 32 DIN 8734	Cheville cylindrique Ø 10m6 x 32 DIN 8734	2	
432	020011-432	Zylinderstift Ø 10m6 x 20 DIN 8734	Cylinder pin Ø10m6 x 20 DIN 8734	Cheville cylindrique Ø10m6 x 20 DIN 8734	2	
433	020011-433	Knebelarm	Toggle arm	Bras de bâillon	2	
434	020011-434	Bolzen	Bolt	Boulon	2	
435	020011-435	Untermesser, rechts	Lower cutter, right	Couteau inférieur, à droite	1	V
436	020011-436	Untermesser, links	Lower cutter, left	Couteau inférieur, à gauche	1	V
437	020011-437	Bolzen	Bolt	Boulon	2	
438	020011-438	Obermesser, links	Upper cutter, left	Couteau supérieur, à gauche	1	V
439	020011-439	Druckfeder	Pressure spring	Ressort à pression	2	
440	020011-440	Obermesser, rechts	Upper cutter, right	Couteau supérieur, à droite	1	V
441	020011-441	Stützbalken	Supporting bar	Barre de sécurité	1	
442	020011-442	Schnittplatte, rechts	Cutting plate, right	Plaque de coupe, à droite	1	
443	020011-443	Abschneidmesser	Cutter	Matrice de découpage	1	V
444	020011-444	Haltebolzen	Holding bolt	Boulon d'arrêt	1	
445	020011-445	Klemmmesser, links	Clamping cutter, left	Couteau de maintien, à gauche	1	V
446	020011-446	Klemmmesser, rechts	Clamping cutter, right	Couteau de maintien, à droite	1	V
447	020011-447	Bolzen	Bolt	Boulon	2	
448	020011-448	Führung	Guidance	Guide	1	
449	020011-449	Schraube M6 x 12 DIN ISO 4762	Screw M6 x 12 DIN ISO 4762	Vis M6 x 12 DIN ISO 4762	1	
450	020011-450	Sicherungsscheibe S6	Thrust washer S6	Rondelle d'arrêt S6	1	
451	020011-451	Distanzstück	Spacer	Douille d'écartement	2	
452	020011-452	Distanzstück	Spacer	Douille d'écartement	2	
453	020011-453	Schnittplatte, mitte	Cutting plate, middle	Plaque de coupe, centre	1	
454	020011-454	Schraube M6 x 16 DIN ISO 4762	Screw M6 x 16 DIN ISO 4762	Vis M6 x 16 DIN ISO 4762	2	V
455	020011-455	Schnittplatte, links	Cutting plate, left	Plaque de coupe, à gauche	1	
456	020011-456	Schraube M5 x 60 DIN ISO 4762	Screw M5 x 60 DIN ISO 4762	Vis M5 x 60 DIN ISO 4762	2	
457	020011-457	Obermesserstift	Upper cutter pin	Point du couteau supérieur	1	

V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces d'usure

R = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange

B = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin

O = Wahlweise ; alternatively ; au choix

Pos.	Bestell-Nr. Order code N° cde	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
458	020011-458	Gegenmesser	Counter cutter	Contre couteau	1	V
459	020011-459	Lasche	Strap	Taquet	2	
460	020011-460	Bolzen	Bolt	Boulon	2	
461	020011-461	Rolle	Roll	Galet	2	
462	020011-462	Spannstift Ø 2 x 14 DIN ISO 8752	Dowel pin Ø 2x14 DIN ISO 8752	Goupille de serrage Ø 2x14 DIN ISO 8752	2	
463	020011-463	Schieber	Slide	Barre	1	
464	020011-464	Spannstift Ø 6 x 14 DIN ISO 8752	Dowel pin Ø 6x14 DIN ISO 8752	Goupille de serrage Ø 6x14 DIN ISO 8752	2	
465	020011-465	Schraube M3 x 16 DIN ISO 4762	Screw M3 x 16 DIN ISO 4762	Vis M3 x 16 DIN ISO 4762	2	
466	020011-466	Spannscheibe Ø 3 DIN 6796	Spring washer Ø 3 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 3 DIN 6796	2	
467	020011-467	Schraube M4 x 16 DIN ISO 4762	Screw M4 x 16 DIN ISO 4762	Vis M4 x 16 DIN ISO 4762	2	
468	020011-468	Spannscheibe Ø 4 DIN 6796	Spring washer Ø 4 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 4 DIN 6796	2	
503	020011-503	Seitenwand kpl.	Side wall, compl.	Face latérale, compl.	1	
504	020011-504	Klemmkastenwinkel	Terminal box angle	D'angle de boîte de serrage	1	
506	020011-506	Zählscheibe kpl.	Counting disk compl.	Disque de comptage compl.	1	
507	020011-507	Steuerung	Control	Commande	1	
508	020011-508	Steuerung mit Gehäuse	Control with housing	Commande avec boîtier	1	O
513	020011-513	Kopfabschaltung	Head deactivation	Arrêt de la tête	1	
514	020011-514	Stößel, komplett	Slide, complete	Pilon, complet	1	
518	020011-518	Haltewinkel	Angle support	Équerre d'arrêt	1	
520	020011-520	Spann- und Transportmotor	Tensioning und Transport motor	Moteur de tension et de transport	2	
521	020011-521	Richtvorrichtung kpl. 16 / 19 mm	Straightening unit compl. 5/8" / 3/4"	Unité de dressage compl. 16 / 19 mm	1	
523	020011-523	Richtvorrichtung kpl. 13 mm	Straightening unit compl. 1/2"	Unité de dressage compl. 13 mm	1	
530	020011-530	Messerpaket kpl. 19 mm	Cutter package compl. 19 mm	Kit de couteaux compl. 19 mm	1	V
531	020011-531	Messerpaket kpl. 16 mm	Cutter package compl. 16 mm	Kit de couteaux compl. 16 mm	1	V
532	020011-532	Messerpaket kpl. 13 mm	Cutter package compl. 13 mm	Kit de couteaux compl. 13 mm	1	V
533	020011-533	Messerpaket kpl. 19 mm	Cutter package compl. 19 mm	Kit de couteaux compl. 19 mm	1	R

V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces d'usure

B = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin

R = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange

O = Wahlweise ; alternatively ; au choix

Pos.	Bestell-Nr. Order code N° cde	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
534	020011-534	Messerpaket kpl. 16 mm	Cutter package compl. 16 mm	Kit de couteaux compl. 16 mm	1	R
535	020011-535	Messerpaket kpl. 13 mm	Cutter package compl. 13 mm	Kit de couteaux compl. 13 mm	1	R
720	020011-720	Stößelführung	Slide guidance	Guide de poussoir de soupape	1	
721	020011-721	Spiralspannstift Ø 6 x 22 DIN ISO 8750	Spiral pin Ø 6 x 22 DIN ISO 8750	Goupille de spirale Ø 6 x 22 DIN ISO 8750	2	
722	020011-722	Spiralspannstift Ø 3 x 16 DIN ISO 8750	Spiral pin Ø 3 x 16 DIN ISO 8750	Goupille de spirale Ø 3 x 16 DIN ISO 8750	4	
723	020011-723	Schalter	Switch	Interrupteur	2	
726	020011-726	Druckfeder	Pressure spring	Ressort à pression	1	
727	020011-727	Scheibe	Disc	Plaque	1	
728	020011-728	Senkschraube M6 x 12 DIN 10642	Countersunk screw M6 x 12 DIN 10642	Vis à tête fraisée M6 x 12 DIN 10642	1	
729	020011-729	Platte	Plate	Plaque	1	
730	020011-730	Schraube M8 x 25 DIN ISO 4762	Screw M8 x 25 DIN ISO 4762	Vis M8 x 25 DIN ISO 4762	2	
731	020011-731	Sicherungsscheibe S8	Thrust washer S8	Rondelle d'arrêt S8	2	
879	020011-879	Schaltfinger	Control finger	Doigt d'interrupteur	1	
905	020011-905	Kanalrücken, vorn	Channel back, front	Canal dorsal, avant	1	
906	020011-906	Kanalklappe, rechts vorn	Channel flap, front right	Couvercle du canal, droit avant	1	V
907	020011-907	Kanalklappe, links	Channel flap, left	Couvercle du canal, gauche	1	V
1041	020011-1041	Klemmführung 19 mm	Clamp guidance 19 mm	Guidage de serrage 19 mm	1	V
1042	020011-1042	Klemmführung 16 mm	Clamp guidance 16 mm	Guidage de serrage 16 mm	1	V
1043	020011-1043	Klemmführung 13 mm	Clamp guidance 13 mm	Guidage de serrage 13 mm	1	V
1052	020011-1052	Untermesser, rechts 16 mm	Lower cutter, right 16 mm	Couteau inférieur, droite 16 mm	1	
1053	020011-1053	Untermesser, rechts 13 mm	Lower cutter, right 13 mm	Couteau inférieur, droite 13 mm	1	
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces d'usure			B = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin			
R = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange			O = Wahlweise ; alternatively ; au choix			

Pos.	Bestell-Nr. Order code N° cde	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.
1062	020011-1062	Untermesser, links 16 mm	Lower cutter, left 16 mm	Couteau inférieur, gauche 16 mm	1
1063	020011-1063	Untermesser, links 13 mm	Lower cutter, left 13 mm	Couteau inférieur, gauche 13mm	1
1072	020011-1072	Blockobermesser 16 mm	Block upper cutter 16 mm	Poinçon supérieur 16 mm	1
1073	020011-1073	Blockobermesser 13 mm	Block upper cutter 13 mm	Poinçon supérieur 13 mm	1
1082	020011-1082	Messerträger 16 mm	Cutter carrier 16 mm	Porte couteau 16 mm	1
1083	020011-1083	Messerträger 13 mm	Cutter carrier 13 mm	Porte couteau 13 mm	1
1092	020011-1092	Klemmesser, links 16 mm	Clamping cutter, left 16 mm	Couteau de maintien, gauche 16 mm	1
1093	020011-1093	Klemmesser, links 13 mm	Clamping cutter, left 13 mm	Couteau de maintien, gauche 13 mm	1
1102	020011-1102	Klemmesser, rechts 16 mm	Clamping cutter, right 16 mm	Couteau de maintien, droite 16 mm	1
1103	020011-1103	Klemmesser, rechts 13 mm	Clamping cutter, right 13 mm	Couteau de maintien, droite 13 mm	1
1112	020011-1112	Schnittplatte, Mitte 16 mm	Cutter plate, middle 16 mm	Plaque de découpe, au milieu 16 mm	1
1113	020011-1113	Schnittplatte, Mitte 13 mm	Cutter plate, middle 13 mm	Plaque de découpe, au milieu 13 mm	1
1122	020011-1122	Schnittplatte, links 16 mm	Cutter plate, left 16 mm	Plaque de découpe, gauche 16 mm	1
1123	020011-1123	Schnittplatte, links 13 mm	Cutter plate, left 13 mm	Plaque de découpe, gauche 13 mm	1
1130	020011-1130	Grundplatte	Base plate	Plaque de montage	1
1131	020011-1131	Befestigungsplatte	Fastening plate	Plaque de fixation	1
1132	020011-1132	Spindel	Spindle	Fuseau	1
1133	020011-1133	Sicherungsscheibe Ø 12 DIN 6799	Locking washer Ø 12 DIN 6799	Plaque de sécurité Ø 12 DIN 6799	1
1134	020011-1134	Spindelführung	Spindle fence	Guidage du fuseau	1
1135	020011-1135	Schraube M8 x 25 DIN ISO 4762	Screw M8 x 25 DIN ISO 4762	Vis M8 x 25 DIN ISO 4762	2
1136	020011-1136	Sicherungsscheibe S8	Thrust washer S8	Rondelle d'arrêt S8	2
1137	020011-1137	Spindellager	Spindle bearing	Palier du fuseau	1
1138	020011-1138	Schraube M8 x 20 DIN ISO 4762	Screw M8 x 20 DIN ISO 4762	Vis M8 x 20 DIN ISO 4762	2
1139	020011-1139	Sicherungsscheibe S8	Thrust washer S8	Rondelle d'arrêt S8	2
1140	020011-1140	Zylinderstift Ø 5m6 x 20 DIN 8734	Cylinder pin Ø 5m6 x 20 DIN 8734	Cheville cylindrique Ø 5m6 x 20 DIN 8734	2
1141	020011-1141	Spannmutter	Tensioning nut	L'écrou de serrage	1
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces d'usure B = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin R = Austauscherteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange O = Wahlweise ; alternatively ; au choix					

Pos.	Bestell-Nr. Order code N° cde	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.
1143	020011-1143	Druckfeder	Pressure Spring	Ressort à pression	1
1144	020011-1144	Dämpferhalter	Absorber holder	Cadre support du amortisseur	1
1145	020011-1145	Stoßdämpfer	Absorber	Amortisseur	2
1146	020011-1146	Distanzhülse	Spacer sleeve	Douille d'écartement	1
2001	020011-2001	Senkschraube M6 x 20 DIN 10642	Countersunk screw M6 x 20 DIN 10642	Vis à tête fraisée M6 x 20 DIN 10642	4
2002	020011-2002	Sicherungsscheibe Ø 6 DIN 6799	Locking washer Ø 6 DIN 6799	Plaque de sécurité Ø 6 DIN 6799	4
2003	020011-2003	Mutter M6 DIN ISO 10511	Nut M6 DIN ISO 10511	Écrou M6 DIN ISO 10511	4
2006	020011-2006	Druckfeder	Pressure spring	Ressort à pression	1
2007	020011-2007	Kugelscheibe	Ball disk	Disque à sphère	1
2008	020011-2008	Kugelpfanne	Ball socket	Crapaudine	1
2009	020011-2009	Federbolzen	Spring bolt	Axe de resort	1
2011	020011-2011	Lüfthebel	Lift lever	Levier de desserrage	1
2013	020011-2013	Zylinderstift Ø 6m6 x 10 DIN 8734	Cylinder pin Ø 6m6 x 10 DIN 8734	Cheville cylindrique Ø 6m6 x 10 DIN 8734	1
2014	020011-2014	Einbauelement FE438	Fitting element FE438	Élément encastrable FE438	1
2015	020011-2015	Lichtschrankenhalter	Light barrier holder	Cadre support de cellule photo	1
2016	020011-2016	Lichtschranke	Light barrier	Cellule photo	1
2017	020011-2017	Schraube M3 x 16 DIN ISO 4762	Screw M3 x 16 DIN ISO 4762	Vis M3 x 16 DIN ISO 4762	2
2018	020011-2018	Sicherungsscheibe S3	Thrust washer S3	Rondelle d'arrêt S3	2
2019	020011-2019	Schraube M5 x 12 DIN ISO 4762	Screw M5 x 12 DIN ISO 4762	Vis M5 x 12 DIN ISO 4762	2
2020	020011-2020	Sicherungsscheibe S5	Thrust washer S5	Rondelle d'arrêt S5	2
2023	020011-2023	Axialscheibe AS2542	Axial disc AS2542	Plaque axiale AS2542	2
2024	020011-2024	Axialnadelkranz AXK 2542	Axial bearing AXK 2542	Roulement axial AXK2542	1
2025	020011-2025	Federbolzen	Spring bolt	Axe de resort	1
2026	020011-2026	Spannstift Ø 6 x 22 DIN ISO 8752	Dowel pin Ø 6x22 DIN ISO 8752	Goupille de serrage Ø 6x22 DIN ISO 8752	1
2027	020011-2027	Federschraube	Spring screw	Vis à ressort	1
2028	020011-2028	Druckfeder	Pressure spring	Ressort à pression	1
2032	020011-2032	Distanzrohr 5	Distance sleeve 5	Entretoise d'écartement 5	6
2033	020011-2033	Nutenstein M6	Sliding block M6	Coulisseau à rainure M6	2
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces d'usure			B = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin		
R = Austauscherteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange			O = Wahlweise ; alternatively ; au choix		

Pos.	Bestell-Nr. Order code N° cde	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.
2034	020011-2034	Zylinderstift Ø 12m6 x 30 DIN 8734	Cylinder pin Ø 12m6x30 DIN 8734	Cheville cylindrique Ø 12m6x30 DIN 8734	1
2035	020011-2035	Schraube M6 x 25 DIN ISO 4762	Screw M6 x 25 DIN ISO 4762	Vis M6 x 25 DIN ISO 4762	1
2036	020011-2036	Schraube M6 x 55 DIN ISO 4762	Screw M6 x 55 DIN ISO 4762	Vis M6 x 55 DIN ISO 4762	1
2037	020011-2037	Spannscheibe Ø 5 DIN 6796	Spring washer Ø 5 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 5 DIN 6796	1
2038	020011-2038	Führungsleiste	Guidance bar	Rail de guidage	2
2039	020011-2039	Passscheibe 6 x 12 x 1 DIN 988	Shim 6 x 12 x 1 DIN 988	Disque d'ajustage 6 x 12 x 1 DIN 988	8
2040	020011-2040	Bandführung Oberteil	Strap guidance upper part	Guide de feuillard en haut	1
2041	020011-2041	Scheibe Ø 3,2 ISO 7090	Disc Ø 3.2 ISO 7090	Disque Ø 3,2 ISO 7090	8
2042	020011-2042	Rillenkugellager 623-2Z	Bearing 623-2Z	Palier à billes 623-2Z	4
2043	020011-2043	Bandführung Transport	Strap guidance transport	Guide de feuillard roulage	1
2044	020011-2044	Sicherungsscheibe S3	Thrust washer S3	Rondelle d'arrêt S3	4
2045	020011-2045	Schraube M3 x 12 DIN ISO 4762	Screw M3 x 12 DIN ISO 4762	Vis M3 x 12 DIN ISO 4762	4
2046	020011-2046	Schraube M5 x 40 DIN ISO 4762	Screw M5 x 40 DIN ISO 4762	Vis M5 x 40 DIN ISO 4762	1
2047	020011-2047	Sicherungsscheibe S5	Thrust washer S5	Rondelle d'arrêt S5	1
2048	020011-2048	Bandführung	Strap guidance	Guide de feuillard	1
2049	020011-2049	Schraube 8 - M6 x 30 ISO 7379	Screw 8 - M6 x 30 ISO 7379	Vis 8 - M6 x 30 ISO 7379	2
2050	020011-2050	Sicherungsscheibe S8	Thrust washer S8	Rondelle d'arrêt S8	2
2051	020011-2051	Schraube M6 x 16 DIN ISO 4762	Screw M6 x 16 DIN ISO 4762	Vis M6 x 16 DIN ISO 4762	1
2052	020011-2052	Distanzleiste	Distance strip	Barre de distance	1
2054	020011-2054	Lüftlager	Lift bearing	Coussinet de desserrage	1
2055	020011-2055	Senkschraube M5 x 12 DIN 10642	Countersunk screw M5 x 12 DIN 10642	Vis à tête fraisée M5 x 12 DIN 10642	1
2056	020011-2056	Schraube M5 x 30 DIN ISO 4762	Screw M5 x 30 DIN ISO 4762	Vis M5 x 30 DIN ISO 4762	1
2057	020011-2057	Sicherungsscheibe S5	Thrust washer S5	Rondelle d'arrêt S5	1
2058	020011-2058	Schraube 8 - M6 x 20 ISO 7379	Screw 8 - M6 x 20 ISO 7379	Vis 8 - M6 x 20 ISO 7379	1
2060	020011-2060	Gleitlager 0810-06	Floating bearing 0810-06	Roulement coulissant 0810-06	1
2061	020011-2061	Lüftleiste	Lifting strip	Barre de desserrage	1
2062	020011-2062	Gleitlager 0608 -06	Floating bearing 0608 -06	Roulement coulissant 0608 -06	1
2063	020011-2063	Druckfeder	Pressure Spring	Ressort à pression	2

V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces d'usure **B** = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin
R = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange **O** = Wahlweise ; alternatively ; au choix

Pos.	Bestell-Nr. Order code N° cde	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.
2064	020011-2064	Näherungsschalter	Proximity switch	Détecteur de proximité	1
2065	020011-2065	Sicherungsbügel	Retaining clip	Clip de fixation	1
2066	020011-2066	Schraube M6 x 40 DIN ISO 4762	Screw M6 x 40 DIN ISO 4762	Vis M6 x 40 DIN ISO 4762	1
2067	020011-2067	Sicherungsscheibe S6	Thrust washer S6	Rondelle d'arrêt S6	1
2068	020011-2068	Passscheibe 6 x 12 x 0,5 DIN 988	Shim 6 x 12 x 0.5 DIN 988	Disque d'ajustage 6 x 12 x 0,5 DIN 988	6
2069	020011-2069	Initiatorwinkel	Switch angle	D'angle d'interrupteur	1
2070	020011-2070	Schraube M5 x 10 DIN ISO 4762	Screw M5 x 10 DIN ISO 4762	Vis M5 x 10 DIN ISO 4762	2
2071	020011-2071	Sicherungsscheibe S5	Thrust washer S5	Rondelle d'arrêt S5	2
2072	020011-2072	Näherungsschalter	Proximity switch	Détecteur de proximité	1
2073	020011-2073	Distanzbuchse	Distance sleeve	Douille d'écartement	3
2106	020011-2106	Deckplatte, rechts	Cover plate, right	Plaque de couverture, droite	1
2107	020011-2107	Deckplatte, links	Cover plate, left	Plaque de couverture, gauche	1
2108	020011-2108	Bolzen	Stud	Boulon	3
2109	020011-2109	Anlaufscheibe	Starting disc	Disque de démarrage	6
2110	020011-2110	Zylinderstift Ø 6 x 28 DIN 8735	Cylinder pin Ø 6 x 28 DIN 8735	Cheville cylindrique Ø 6 x 28 DIN 8735	2
2111	020011-2111	Zylinderstift Ø 6 x 32 DIN 8735	Cylinder pin Ø 6 x 32 DIN 8735	Cheville cylindrique Ø 6 x 32 DIN 8735	1
2112	020011-2112	Gewindestift M8 x 8 DIN ISO 4026	Threaded pin M8 x 8 DIN ISO 4026	Tige filetée M8 x 8 DIN ISO 4026	2
2306	020011-2306	Signalleitung Spannmotor (rot)	Signal line Tensioning motor (red)	Ligne de signalisation Moteur de tension (rouge)	1
2307	020011-2307	Signalleitung Transportmotor (blau)	Signal line Transport motor (blue)	Ligne de signalisation Moteur de transport (bleu)	1
2308	020011-2308	Signalleitung Nockenwerkmotor (gelb)	Signal line Cam gear motor (yellow)	Ligne de signalisation Moteur système à cames (jaune)	1
2309	020011-2309	Leistungsleitung Spannmotor (rot)	Power line Tensioning motor (red)	Ligne de puissance Moteur de tension (rouge)	1
2310	020011-2310	Leistungsleitung Transportmotor (blau)	Power line Transport motor (blue)	Ligne de puissance Moteur de transport (bleu)	1
2311	020011-2311	Leistungsleitung Nockenwerkmotor (gelb)	Power line Cam gear motor (yellow)	Ligne de puissance Moteur système à cames (jaune)	1
2312	020011-2312	Anschlussblech	Connecting plate	Tôle de connexion	1
2313	020011-2313	Linsenkopfschraube M6 x 8	Lens head screw M6 x 8	Vis à tête bombée M6 x 8	7
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces d'usure			B = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin		
R = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange			O = Wahlweise ; alternatively ; au choix		

Pos.	Bestell-Nr. Order code N° cde	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
2314	020011-2314	Sicherungsscheibe S6	Thrust washer S6	Rondelle d'arrêt S6	7	
2315	020011-2315	Linsenkopfschraube M3 x 8 DIN 7985	Lens head screw M3 x 8 DIN 7985	Vis à tête bombée M3 x 8 DIN 7985	12	
2316	020011-2316	Sicherungsscheibe S3	Thrust washer S3	Rondelle d'arrêt S3	12	
2317	020011-2317	Leistungsleitung Spannmotor (rot)	Power line Tensioning motor (red)	Ligne de puissance Moteur de tension (rouge)	1	○
2318	020011-2318	Leistungsleitung Transportmotor (blau)	Power line Transport motor (blue)	Ligne de puissance Moteur de transport (bleu)	1	○
2319	020011-2319	Leistungsleitung Nockenwerkmotor (gelb)	Power line Cam gear motor (yellow)	Ligne de puissance Moteur système à cames (jaune)	1	○
2320	020011-2320	Signalleitung Spannmotor (rot)	Signal line Tensioning motor (red)	Ligne de signalisation Moteur de tension (rouge)	1	○
2321	020011-2321	Signalleitung Transportmotor (blau)	Signal line Transport motor (blue)	Ligne de signalisation Moteur de transport (bleu)	1	○
2322	020011-2322	Signalleitung Nockenwerkmotor (gelb)	Signal line Cam gear motor (yellow)	Ligne de signalisation Moteur système à cames (jaune)	1	○
2326	020011-2326	Verteilerleitung	Distributor line	Ligne de distribution	1	
2327	020011-2327	Verteiler – MVP 12	Distributor – MVP 12	Distributeur – MVP 12	1	
2328	020011-2328	Schraube M4 x 10 DIN ISO 4762	Screw M4 x 10 DIN ISO 4762	Vis M4 x 10 DIN ISO 4762	4	
2329	020011-2329	Sicherungsscheibe S4	Thrust washer S4	Rondelle d'arrêt S4	4	
2330	020011-2330	Verteilerblech	Distributing plate	Tôle de distribution	1	
2331	020011-2331	Y-Verbindungsleitung M12 – 2 x M8	Y-connecting line M12 – 2 x M8	Y-Joncteur M12 – 2 x M8	1	
2332	020011-2332	Y-Verbindungsleitung M12 – 2 x M8	Y-connecting line M12 – 2 x M8	Y-Joncteur M12 – 2 x M8	2	
2333	020011-2333	T-Verbindungsstecker M12 – 2 x M12	T-connecting line M12 – 2 x M12	T-Joncteur M12 – 2 x M12	2	
2336	020011-2336	Wahlschalter komplett	Selection switch complete	Commutateur de sélection complet	1	
2338	020011-2338	Verbindungsleitung M12-M12	Connecting line M12-M12	Joncteur M12-M12	1	
2339	020011-2339	Verbindungsleitung M12-M8	Y-connecting line M12-M8	Joncteur M12-M8	2	

V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces d'usure
R = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange

B = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin
○ = Wahlweise ; alternatively ; au choix

Bestellformular / Order form / Formulaire de commande

TITAN Umreifungstechnik GmbH & Co. KG

Ersatzteilservice / Spare parts service / Service des pièces de rechange

Berliner Str. 51 – 55

D-58332 Schwelm

FAX: +49 (2336) 808-208

Pos.	Bestell-Nr. Order No. N° de commande	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.
1	020011-1	Nockenwerkmotor	Cam gear motor	Moteur système à cames	1
↑ Beispiel ↑ ↑ Example ↑ ↑ Exemple ↑					

Bitte entsprechende Bandbreite ankreuzen Please tick off the relevant strap width desired Veuillez cocher la largeur de feuillard adéquate		
13 mm <input type="checkbox"/>	16 mm <input type="checkbox"/>	19 mm <input type="checkbox"/>
Bitte entsprechende Bandqualität ankreuzen Please tick off the relevant strap quality desired Veuillez cocher la qualité de feuillard adéquate		
AB <input type="checkbox"/>		MB <input type="checkbox"/>

Firma / Company / Société	
Kontaktperson / Contact person / Personne de contact	
Straße / Street / Rue	
PLZ, Ort / Zip code, place / Code postal, ville	
Telefon / Phone / Téléphone	
Fax, E-Mail	

Datum, Date, Date

Unterschrift, Signature, Signature

**Das TITAN
Gesamtprogramm**

Umreifungsgeräte
für Stahl- und
Kunststoffband

**Umreifungsmaschinen
und Aggregate**
für Stahl- und
Kunststoffband

Ballenumreifungssysteme
für Stahl- und
Kunststoffband

Crimpsysteme

Stanzverbinder

Verpackungsband
aus Stahl- und
Kunststoffband

Verschlusshülsen

Zubehör

**The TITAN
range of products**

Strapping tools
for steel and plastic strap

**Strapping machines and
aggregates**
for steel and plastic strap

Baling systems
for steel and plastic strap

Crimp systems

Strip joining devices

Strapping
Steel and plastic strap

Seals

Accessories

**La gamme
de produits TITAN**

Appareils de cerclage
pour feuillard d'acier et plastique

Machines et têtes de cerclage
Pour feuillard d'acier et plastique

Systèmes de cerclage de balles
Pour feuillard d'acier et plastique

Systèmes crimp

Système d'agrafage de bobines

Feuillard d'emballage
Acier et plastique

Chapes

Accessoires

TITAN Umreifungstechnik GmbH & Co. KG
Postfach 440, 58317 Schwelm
Berliner Straße 51-55, 58332 Schwelm
Telefon: +49 (0) 23 36 / 8 08-0
Telefax: +49 (0) 23 36 / 8 08-208
E-Mail: info@titan-schwelm.de
www.titan-schwelm.de

Technische Änderungen vorbehalten
Subject to technical alterations
Sous réserve de modifications techniques